

# HOZELOCK

4177  
4178

## Green Power TURBO GAS



Hozelock-Exel  
891 route des Frênes - 69653  
Villefranche-sur-Saône Cedex  
[www.hozelock.fr](http://www.hozelock.fr)

Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB, England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122  
[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

Ref. 600-100-428

Use with gas cartridge – Utilisation avec une cartouche de gaz – Utilisation avec une cartouche de gaz

Fig. 1

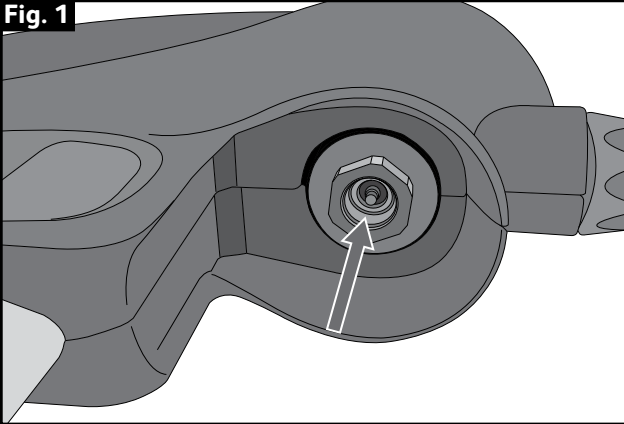
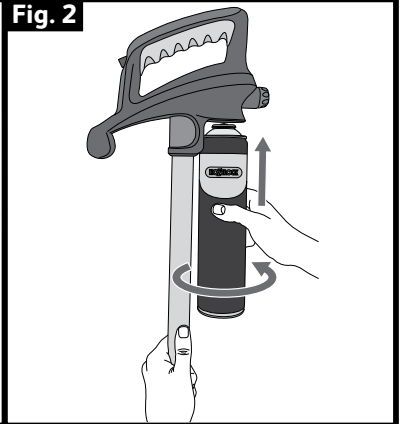


Fig. 2



Use with gas bottle – Utilisation avec une bouteille de gaz – Utilisation avec une bouteille de gaz

Fig. 3

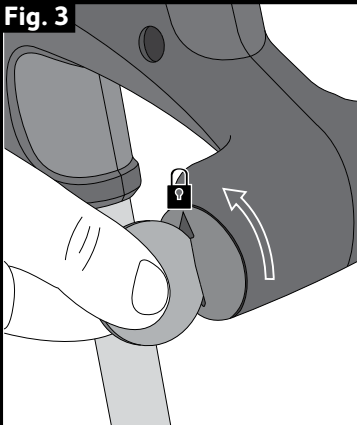


Fig. 4

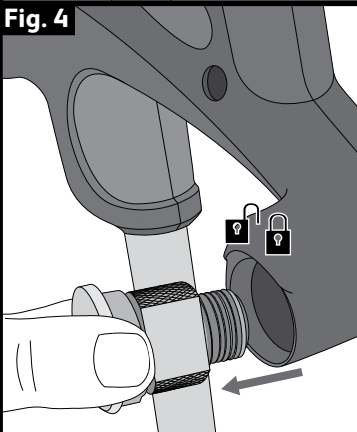
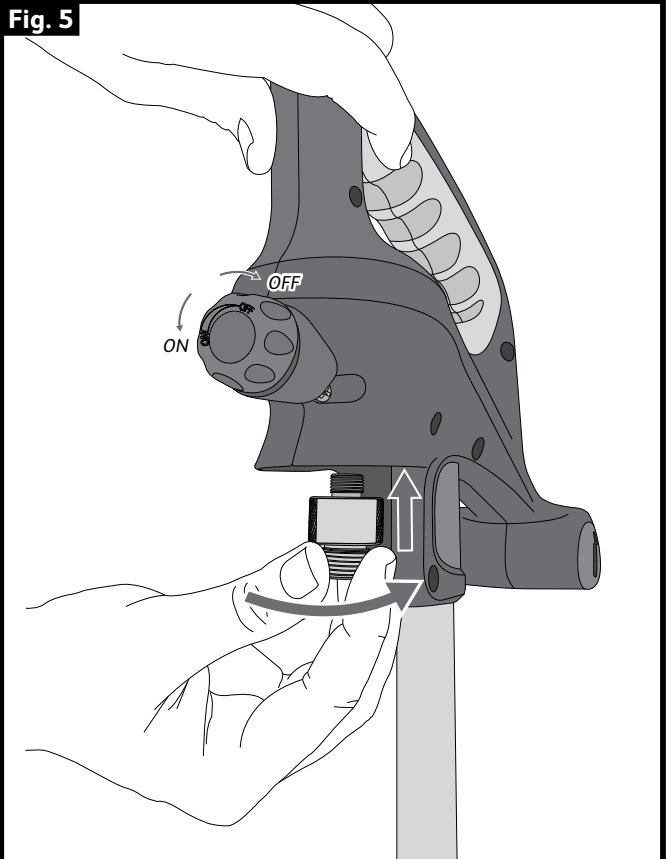
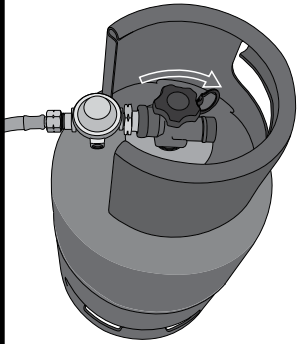


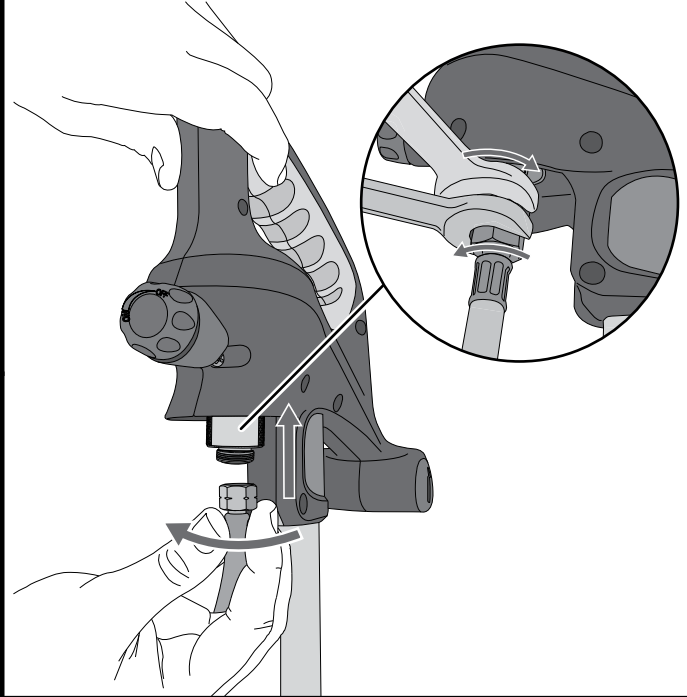
Fig. 5



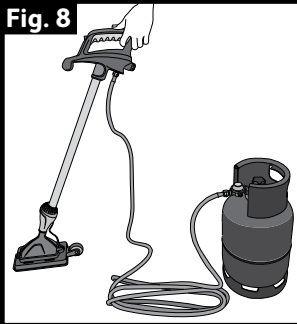
**Fig. 6**



**Fig. 7**

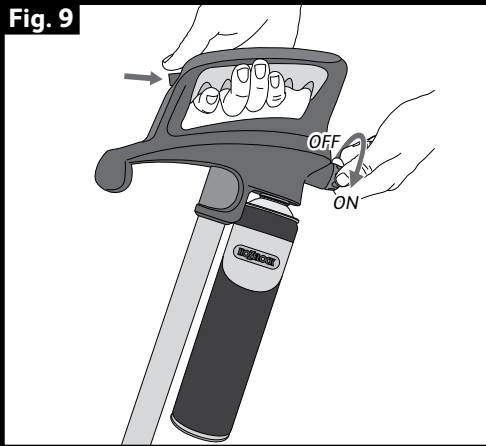


**Fig. 8**

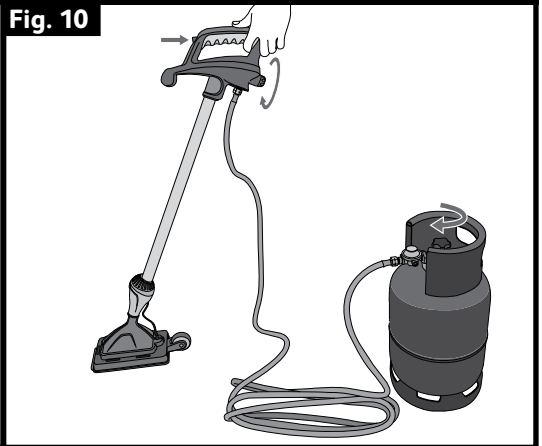


USE OF THE INFRARED WEEDER - UTILISATION DU DESHERBEUR INFRAROUGE

**Fig. 9**



**Fig. 10**



USE OF THE INFRARED WEEDER - UTILISATION DU DESHERBEUR INFRAROUGE

Fig. 11

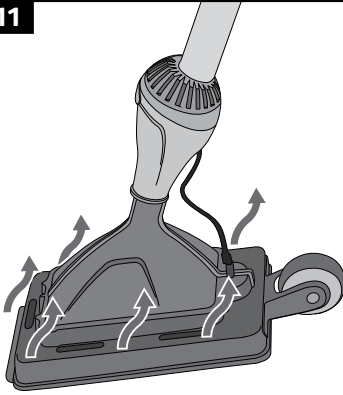
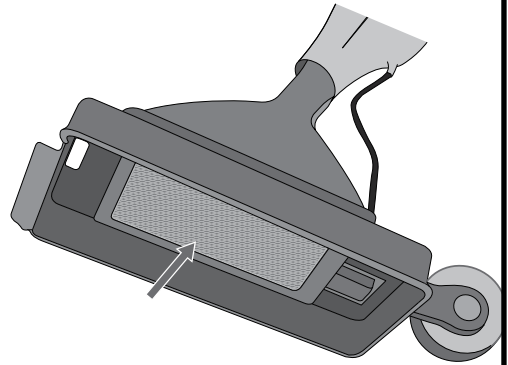


Fig. 12



AFTER USE - APRES UTILISATION

Fig. 13

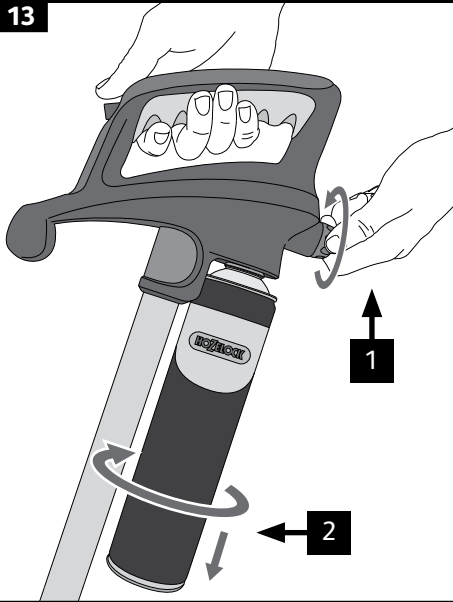
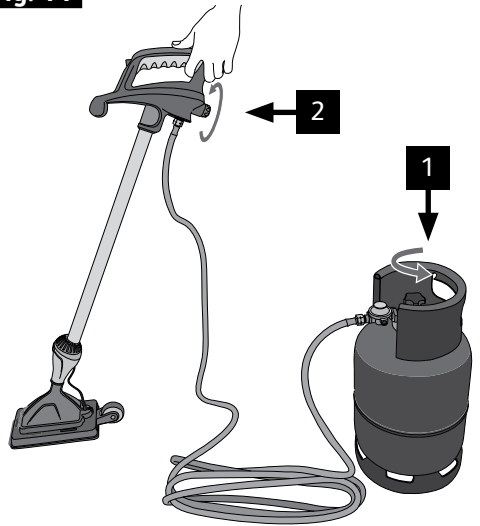


Fig. 14





## OPERATING PRINCIPLES

The gas-fired infrared thermal weeder eradicates weeds through thermal shock from a flame. The abrupt rise in temperature bursts the plant cells, destroying the weed. The weeder is for use on driveways, footpaths, paved areas, patios & forecourts, outdoor stairways, vegetable gardens, ... The weeder is for outdoor use only. This type of weeding is eco-friendly (no chemicals or herbicides applied) and easy for an amateur gardener to use. It enables weeding without straining your back.



## INSTRUCTIONS FOR USE



**Read these instructions carefully so as to familiarize yourself with the heating torch before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference. Failure to follow these instructions could result in serious injury. Do not modify the appliance. This will void your guarantee and may cause serious injury. The original manual was drafted and approved in English. All other languages are translations of the original. In case of conflict, inaccuracies or discrepancies between the English and other languages, the English version prevails.**

**Type of gas - Propane/Butane/Propane-Butane Mix Category – Vapour Pressure Propane/Butane/Propane-Butane Mix  
Gas consumption: 1.6kW (105g/h).  
Weight of device including gas cartridge: 2.8kg.**

### Use Outdoors only



**Caution: Accessible parts may be very hot, keep young children and pets away from this product. Be aware of the risk of fire and always keep some water on hand to extinguish a possible fire.**

## PREPARATION OF INFRARED WEEDER

- This product can be used with either a standard Butane/Propane mix Gas Cartridge for convenience and portability OR by using the supplied adaptor to connect to a Propane or Butane Gas Bottle (with hose and high-pressure regulator, not supplied)  
- If the device is used with a gas cartridge, then the HOZELOCK cartridge containing LPG (Butane/Propane mix – ref 284057) under pressure is recommended (Fig 2).  
This appliance may also be used with any 330g or 350g cartridge marked Butane or Butane-Propane Mix complying with EN417. It may be hazardous to fit other type of gas cartridges or gas cylinders.  
- If the device is to be connected to a gas bottle, (Fig 8) then only a 5-13 Kg Butane or Propane gas bottle should be used along with a gas pressure regulator approved to

EN16129 with an outlet pressure between 2.5 Bar and 50mBar.

The gas bottle regulator and hose connections are specific and different depending on the country you are in, so please ensure you use the correct fittings.

- If using a gas bottle then care should be taken to ensure the gas bottle uses an LPG pressure regulator (compliant with EN16129) and a suitable gas hose (compliant with EN16436-1). Ensure the Infrared Weeder control valve and the gas bottle valve are turned 'OFF' and then connect the end of the gas hose to the high-pressure regulator and the gas bottle (Fig 6). The connections to the regulator and gas bottle should be tightened with spanners.

The Adaptor supplied with the product should then be screwed (smaller 7/16th thread) to the EN417 connection under the Infrared Weeder handle (Figs 3,4 &5). You can use a spanner to screw in the adaptor. Then connect the gas hose (G3/8"-19 left hand thread) to the adaptor (Fig 7), tightening firmly to ensure no movement. The two screw threads tighten in opposite directions so you will need 2 spanners (Fig. 7). Do not force or over tighten the connections.

- It may be hazardous to fit other type of hoses or regulators.  
- Ensure that the gas hose is not twisted if a gas bottle and hose are used.  
- Never connect a compressed gas cartridge, bottle, or regulator unless you have read and followed the instructions on them.  
- Ensure that the Infrared Weeder is in the 'OFF' position (handle valve 'OFF').  
- Check that the seals (between the heating torch and the gas container) are in place and in good condition before making the connections. (Fig. 1)  
- Do not use the appliance if it has been damaged or the seals are worn.  
- Do not use a heating torch which is leaking, damaged or which does not operate properly.  
- Always connect the gas cartridge or gas bottle outdoors, or in a well ventilated room, away from any sources of ignition and away from other people.  
- Tightly screw the pressurized gas canister (or adaptor with gas hose) by hand to the Infrared Weeder in the clockwise direction (Fig 2).

- Check the airtightness on fittings using a specific spray or soapy water.  
- If there is a leak on your heating torch (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your heating torch, always do this outside.  
- Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.  
- Do not use hoses between the Infrared Weeder and a compressed gas cartridge.  
- Avoid dropping the Infrared Weeder on hard surfaces.

## STARTING THE INFRARED WEEDER



**CAUTION:** Only turn 'ON' and use the device outdoors. Always keep the device away from people and animals.

- Holding the handle of the device with the burner just above a non-flammable floor turn the valve on the handle fully to the "ON" position (**Fig 9 or 10**).
- Wait approximately 20 seconds for the low pressure gas to travel to the burner, then ignite the gas by pressing the red piezo ignition button until you hear the 'click' then release the button. You may hear a sound when the gas ignites and this is quite normal.
- If you do not hear any sound of the gas ignition and the burner does not appear to get hot after a few seconds then press the ignition button again to repeat the ignition process.
- If you lift the burner vertically keeping the burner plate facing towards the ground and look underneath you will see the colour glow of the burner approximately a minute after the gas has ignited (**Fig 12**).
- If you try several times to ignite the gas without success, turn the gas valve on the handle to the 'OFF' position. Wait until the gas has dispersed into the atmosphere (5min) and then turn on the valve and try the ignition again.
- After ignition the burner will take up to 1 minute to get to an adequate operating temperature from cold.



**CAUTION:** Do not shake the device and keep the burner plate facing towards the ground when the gas is on, because a large flame may form.

## Removing weeds



- CAUTION:** Accessible parts may become very hot. Keep young children and pets away from the appliance. We recommend wearing protective clothing to avoid possible burns.
- Place the Infrared Weeder directly on top of the weed and wait a few seconds.
  - You do not need to apply any additional downward force during the weeding.
  - Avoid placing the burner surface on any raised solid objects that could damage the grill underneath the burner.
  - Smoke may be emitted from the product during weeding. This is normal, it is an indicator that the weeding is done correctly (**Fig. 11**)
  - On patios and driveways, the Infrared Weeder can be moved slowly on its wheel over the weeds and pausing for longer as needed on any more stubborn weeds.
  - This wheel is not intended to allow the weeder to stand alone unattended for safety reasons.
  - Heat the weed for a few seconds, the plant cells will dry out and the weeds are destroyed in 2 to 3 days. Several treatments spaced in time may be needed on resistant and tenacious weeds.
- WARNING:** Fire Hazard surface in heavy dry soil.
- The heating torch must be used away from flammable materials and kept 2m from walls and ceilings.
  - Keep the Infrared burner pointing downwards level

with the ground, for safety as excessive flames may result and to help prevent the wind blowing out the flame.

- If using a gas hose and adaptor avoid twisting the hose and check that connections remain tight during use.

## After use

- At the end of work and if using a gas cartridge, turn the valve of the product to the 'OFF' position to shut the flame off (**Fig 13**).
- Unscrew the gas cartridge clockwise, when viewed from above the handle. Never store the device with the gas cartridge connected (**Fig 13**). We recommend that you do not throw away the cap protecting the gas cartridge and that you put it back on after each use of the cartridge to prevent dust from affecting the gas flow.
- If you have used a gas bottle, ensure the gas is turned off at the gas bottle first, then when the flame goes out turn off the valve on the Infrared Weeder (**Fig 14**).
- The gas containers should only be changed in a well-ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.



**CAUTION:** Product external surfaces can remain very hot for up to 15 minutes after the gas is turned 'OFF' therefore rest the weeder on a surface that will not burn. Store, pack or transport the product once it has cooled.

- Store the device and the gas container in a cool, dry, and well-ventilated place.

## MAINTENANCE

In general, the device is maintenance free. In case of failure of operation, contact the after sales service. Product repairs must only be performed by Hozelock-Exel services.

## WARRANTY

Hozelock-Exel guarantees this gas weeder against any defect arising from faulty materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, provided that it has only been used in accordance with these instructions. The guarantee is limited to the repair or replacement of any defective or faulty item. Proof of purchase must be retained.

FR

## PRINCIPE D'UTILISATION

Le désherbeur thermique infrarouge à gaz permet d'éradiquer les mauvaises herbes grâce à un choc thermique provoqué par la chaleur très élevée de la plaque en céramique (chauffée par une flamme non visible). La montée rapide en température fait éclater les cellules de la plante et détruit la mauvaise herbe. Ce type de désherbage est écologique (pas d'utilisation de produits chimiques) et facile d'utilisation : il

permet de désherber sans se fatiguer ni se baisser. Le désherbeur thermique s'utilise dans les allées, les zones pavées, les terrasses, les escaliers extérieurs, les potagers...



## MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SECURITE



**Lire la notice d'utilisation attentivement afin de vous familiariser avec le désherbeur thermique Hozelock avant de le connecter à son réservoir de gaz. Conservez cette notice pour référence ultérieure.**

**Ne pas modifier l'appareil. Cela annulerait votre garantie et pourrait causer des blessures graves. Le manuel original a été rédigé et approuvé en anglais. Toutes les autres langues sont des traductions de l'original. En cas de conflit, d'inexactitude ou de divergence entre la version anglaise et les autres langues, la version anglaise prévaut.**

**Type de gaz : Propane / Butane / Mélange propane-butane.**

**Catégorie : Propane / Butane / Mélange propane-butane.**

**Consommation de gaz : 1,6kW (105g/h).**

**Poids de l'appareil, cartouche de gaz incluse : 2,8 kg.**

**Utilisation extérieure uniquement.**



**Attention : les parties accessibles peuvent être très chaudes, garder les jeunes enfants à l'écart du désherbeur thermique. Soyez conscient des risques d'incendie et gardez toujours un peu d'eau à portée de la main pour éteindre un éventuel départ de feu.**

## PREPARATION DU DESHERBEUR THERMIQUE INFRAROUGE

- Ce produit peut être utilisé avec une cartouche de gaz standard Butane/Propane pour plus de commodité et de portabilité OU en utilisant l'adaptateur fourni pour se connecter à une bouteille de gaz Propane ou Butane (avec tuyau et régulateur haute pression, non fourni).

- Si l'appareil est utilisé avec une cartouche de gaz, la cartouche Hozelock contenant du GPL (mélange Butane/Propane – réf 284057) sous pression est recommandée (Fig 2).

Cet appareil peut également être utilisé avec toute cartouche de 330g ou 350g marquée Butane ou mélange Butane-Propane conforme à la norme EN417. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres types de cartouches ou de bouteilles de gaz.

- Si l'appareil doit être connecté à une bouteille de gaz (Fig 8), seule une bouteille de gaz Butane ou Propane 5-13 Kg doit être utilisée ainsi qu'un régulateur de pression de gaz approuvé selon la norme EN16129 avec une pression de sortie comprise entre 2.5 Bar et 50mBar. Le régulateur de pression de la bouteille de gaz et les raccords des tuyaux sont spécifiques et

différents selon le pays dans lequel vous vous trouvez. Veuillez donc à utiliser les bons raccords.

- Si vous utilisez une bouteille de gaz, veillez à ce qu'elle soit équipée d'un régulateur de pression GPL (conforme à la norme EN16129) et d'un tuyau de gaz approprié (conforme à la norme EN16436-1). Assurez-vous que la vanne de commande du désherbeur infrarouge et la vanne de la bouteille de gaz sont fermées, puis connectez l'extrémité du tuyau de gaz au régulateur haute pression et à la bouteille de gaz (Fig 6). Les connexions au régulateur et à la bouteille de gaz doivent être serrées à l'aide de clés. L'adaptateur fourni avec le produit doit ensuite être vissé (filetage 7/16" plus petit) sur le raccord EN417 situé sous la poignée du désherbeur infrarouge (Figs 3,4 & 5). Vous pouvez utiliser une clé pour visser l'adaptateur. Raccordez ensuite le tuyau de gaz (filetage gauche G3/8"-19) à l'adaptateur (Fig 7), en le serrant fermement pour qu'il ne bouge pas. Les deux filetages des écrous se serrent dans des directions opposées, vous aurez donc besoin de 2 clés (Fig. 7). Ne forcez pas ou ne serrez pas trop les connexions.

- Il peut être dangereux de monter d'autres types de tuyaux ou de régulateurs.

- Assurez-vous que le tuyau de gaz ne vrille pas lors de l'utilisation avec une bouteille de gaz.

- Ne connectez jamais une cartouche, une bouteille ou un détendeur de gaz comprimé si vous n'avez pas lu et suivi les instructions qui s'y rapportent.

- Assurez-vous que le désherbeur infrarouge est en position "OFF" (vanne de poignée fermée).

- Vérifiez que les joints d'étanchéité (entre le désherbeur thermique et le réservoir de gaz) sont en place et en bon état avant de faire les raccordements (Fig. 1).

- N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.

- N'utilisez pas un désherbeur thermique qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.

- Branchez toujours la cartouche ou la bouteille de gaz à l'extérieur ou dans une pièce bien ventilée, loin de toute source de chaleur et d'autres personnes.

- Vissez fermement à la main la cartouche de gaz sous pression (ou l'adaptateur avec tuyau de gaz) au désherbeur infrarouge dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig 2).

- Vérifiez l'étanchéité des raccords à l'aide d'un spray spécifique ou d'eau savonneuse.

- En cas de fuite sur votre désherbeur thermique (odeur de gaz), sortez-le immédiatement dans un endroit libre bien ventilé où la fuite pourra être détectée et arrêtée. Si vous souhaitez vérifier l'étanchéité de votre désherbeur thermique, faites-le à l'extérieur.

- N'essayez pas de détecter les fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

- Ne pas utiliser de tuyaux entre le désherbeur infrarouge et une cartouche de gaz comprimé.

## MISE EN MARCHÉ AVANT UTILISATION DU DESHERBEUR THERMIQUE



**ATTENTION** : N'allumez et n'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur. Gardez toujours l'appareil à l'écart des personnes et des animaux.

- En tenant la poignée de l'appareil avec le brûleur juste au-dessus d'un sol ininflammable, tournez la vanne de la poignée à fond sur la position "ON" (Fig 9 ou 10).

- Attendez environ 20 secondes pour que le gaz à basse pression atteigne le brûleur, puis allumez le gaz en appuyant sur le bouton d'allumage piézoélectrique rouge jusqu'à ce que vous entendiez le " clic ", puis relâchez le bouton. Il se peut que vous entendiez un bruit lorsque le gaz s'enflamme, ce qui est tout à fait normal.

- Si vous n'entendez aucun son d'allumage du gaz et que le désherbeur ne semble pas devenir chaud après quelques secondes, appuyez à nouveau sur le bouton d'allumage pour répéter le processus d'allumage.

- Si vous soulevez le désherbeur verticalement (n'inclinez pas le produit horizontalement, toujours garder la plaque en céramique tournée vers le sol) et regardez en dessous, vous verrez la couleur infrarouge environ une minute après l'allumage du gaz (Fig 12).

- Si vous essayez plusieurs fois d'allumer le gaz sans succès, tournez la vanne de gaz sur la poignée en position "OFF". Attendez que le gaz se soit dispersé dans l'atmosphère (5 minutes), puis ouvrez la vanne et essayez à nouveau de l'allumer.

- Après l'allumage, le désherbeur prendra jusqu'à 1 minute pour atteindre une température de fonctionnement adéquate s'il était froid avant sa mise en marche.



**ATTENTION** : Ne pas secouer l'appareil et garder la plaque du désherbeur tournée vers le sol lorsque le gaz est allumé. Une grande flamme pourrait se former en cas de non respect de ces consignes de sécurité.

## Suppression des mauvaises herbes



**ATTENTION** : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Tenez les jeunes enfants et les animaux éloignés de l'appareil. Nous vous recommandons de porter des vêtements de protection pour éviter d'éventuelles brûlures.

- Placez le désherbeur thermique infrarouge directement sur la mauvaise herbe et attendez quelques secondes.

- Vous n'avez pas besoin d'appliquer une force supplémentaire vers le bas pendant le désherbage.

- Évitez de placer la surface du brûleur sur tout objet solide en relief qui pourrait endommager la grille située sous le désherbeur.

- De la fumée peut s'échapper du produit pendant le désherbage. Ceci est normal, c'est un indicateur que le désherbage se fait correctement (Fig. 11)

- Sur les terrasses et les allées, le désherbeur infrarouge

peut être déplacé lentement sur sa roue sur les mauvaises herbes et faire des pauses plus longues si nécessaire sur les mauvaises herbes les plus tenaces.

- Cette roue n'est pas destinée à permettre au désherbeur de rester seul sans surveillance pour des raisons de sécurité.

- Chauffez la mauvaise herbe pendant quelques secondes, les cellules de la plante vont se dessécher et les mauvaises herbes seront détruites en 2 à 3 jours. Plusieurs passages espacés dans le temps peuvent être nécessaires sur les mauvaises herbes résistantes et tenaces.



**AVERTISSEMENT** : Risque d'incendie en surface dans les sols durs et secs.

- Le désherbeur thermique infrarouge doit être utilisé loin des matériaux inflammables et maintenu à 2m des murs et des plafonds.

- Maintenez le désherbeur infrarouge dirigé vers le bas et à peu près au même niveau que le sol pour des raisons de sécurité car des flammes excessives peuvent en résulter et pour éviter que le vent ne souffle la flamme

- Si vous utilisez un tuyau de gaz et un adaptateur, évitez de vriller le tuyau et vérifiez que les connexions restent serrées pendant l'utilisation.

## Après utilisation

- Après utilisation, si vous utilisez une cartouche de gaz, tournez la vanne du produit sur la position "OFF" pour éteindre la flamme (Fig 13).

- Dévissez la cartouche de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre, vu du dessus de la poignée. Ne rangez jamais l'appareil avec la cartouche de gaz connectée (Fig 13). Nous vous recommandons de ne pas jeter le capuchon protégeant la cartouche de gaz et de le remettre après chaque utilisation de celle-ci afin d'éviter que la poussière vienne altérer le débit de gaz.

- Si vous avez utilisé une bouteille de gaz, assurez-vous que le gaz est d'abord coupé au niveau de la bouteille, puis, lorsque la flamme s'éteint, fermez la valve du désherbeur infrarouge (Fig 14).

- Les bouteilles de gaz ne doivent être changées que dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, à l'écart de toute source de chaleur, telle que flammes nues, veilleuses, feux électriques et à l'écart d'autres personnes.



**ATTENTION** : Les surfaces externes du produit peuvent rester très chaudes jusqu'à 15 minutes après l'arrêt du gaz ; reposez donc le désherbeur sur une surface qui ne brûlera pas. Stockez, emballez ou transportez le produit une fois qu'il a refroidi.

- Stockez l'appareil et le réservoir de gaz dans un endroit frais, sec et bien ventilé.

## MAINTENANCE

En général, l'appareil ne nécessite aucune maintenance. En cas de défaillance de fonctionnement, contacter le service après-vente. Les réparations du produit doivent être effectuées uniquement par les services de Hozelock-Exel.

## GARANTIE

Hozeck-Exel garantiert ce désherbeur à gaz contre tout défaut résultant de pièces ou de fabrication défectueuses pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat, à condition qu'il ait été utilisé uniquement conformément à ces instructions. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de tout article défectueux. La preuve d'achat doit être conservée.

## D

## ARBEITSPRINZIP

Der gasbefeuerte thermische Infrarot-Unkrautjäter rotet Unkräuter durch einen thermischen Schock von einer Flamme aus. Der abrupte Temperaturanstieg lässt die Pflanzenzellen bersten und zerstört das Unkraut. Der Unkrautjäter ist zur Verwendung auf Auffahrten, Fußwegen, gepflasterten Bereichen, Terrassen und Vorhöfen, Außentrepfen, Gemüseärten usw. gedacht. Der Unkrautjäter ist nur zur Verwendung im Freien vorgesehen. Diese Art des Unkrautjäters ist umweltfreundlich (kein Einsatz von Chemikalien oder Herbiziden) und ist leicht für einen Amateurgärtner zu verwenden. Er ermöglicht Unkrautjäten ohne Belastung des Rückens.



## GEBRAUCHSANWEISUNG



**Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, um sich mit dem Brenner vertraut zu machen, bevor Sie ihn an seinen Gasbehälter anschließen.**

**Bewahren Sie diese Anweisung zum künftigen Nachschlagen auf. Ein Nichtbeachten dieser Anweisung könnte zu schweren Verletzungen führen. Verändern Sie das Gerät nicht. Dadurch verfällt die Garantie, und es kann schwere Verletzungen verursachen. Die ursprüngliche Anleitung wurde auf Englisch verfasst und freigegeben. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen des Originals. Im Falle eines Konflikts, von Ungenauigkeiten und Diskrepanzen zwischen dem Englischen und anderen Sprachen hat die englische Version Vorrang.**  
**Gastyp - Propan/Butan/Propan-Butangemisch**  
**Kategorie - Dampfdruck Propan/Butan/Propan-Butangemisch**  
**Gasverbrauch: 1,6kW (105g/h).**

**Gewicht des Geräts einschließlich Gaskartusche: 2,8 kg.**  
**Nur zum Gebrauch im Freien**



**Vorsicht: Zugängliche Teile können sehr heiß sein; halten Sie Kinder und Haustiere von diesem Produkt fern. Denken Sie an die Brandgefahr und halten Sie immer etwas Wasser bereit, um ein mögliches Feuer zu löschen.**

## VORBEREITUNG DES INFRAROT-UNKRAUTJÄTERS

- Dieses Produkt kann entweder wegen der Bequemlichkeit und Tragbarkeit mit einer Standard-Propan-/Butan-Mischgaskartusche ODER unter Verwendung des mitgelieferten Adapters zum Anschluss an eine Propan- oder Butangasflasche (mit Schlauch und Hochdruckregler, nicht mitgeliefert) verwendet werden.

- Wenn das Gerät mit einer Gaskartusche verwendet wird, wird die HOZELOCK-Kartusche, enthaltend LPG (Butan-/Propangemisch - Bestell-Nr. 284057) unter Druck, empfohlen (Fig. 2). Dieses Gerät kann auch mit jeder 330g- oder 350g-Kartusche verwendet werden, die mit Butan oder Butan-Propan-Gemisch gekennzeichnet ist und der EN417 entspricht. Es kann gefährlich sein, andere Gaskartuschen oder Gasflaschen zu verwenden.

- Wenn das Gerät an eine Gasflasche angeschlossen werden soll (Fig. 8), dann sollte nur eine Butan- oder Propangasflasche mit 5-13 kg in Verbindung mit einem nach EN16129 zugelassenen Gasdruckregler mit einem Ausgangsdruck zwischen 2,5 Bar und 50 mBar verwendet werden.

Die Gasflaschendruckregler- und Schlauchanschlüsse sind spezifisch und unterschiedlich, je nach dem Land, in dem Sie sich befinden, achten Sie daher darauf, dass Sie die korrekten Armaturen verwenden.

- Beim Verwenden einer Gasflasche sollte dann darauf geachtet werden, dass die Gasflasche einen LPG-Druckregler (nach EN16129) und einen geeigneten Gasschlauch (nach EN16436-1) benutzt. Achten Sie darauf, dass das Steuerventil des Infrarot-Unkrautjäters und das Ventil der Gasflasche AUSgedreht sind, und schließen Sie dann das Ende des Gasschlauchs an den Hochdruckregler und die Gasflasche (Fig. 6) an. Die Anschlüsse an den Regler und die Gasflasche sollten mit Schraubenschlüsseln festgezogen werden. Der mit dem Produkt mitgelieferte Adapter sollte dann an den EN417-Anschluss (kleineres 7/16-Zoll-Gewinde) unter dem Griff des Infrarot-Unkrautjäters geschraubt werden (Fig. 3, 4 und 5). Sie können einen Schraubenschlüssel benutzen, um den Adapter hineinzuschrauben. Schließen Sie dann den Gasschlauch (G3/8"-19-Linksgewinde) an den Adapter an (Fig. 7) und ziehen Sie ihn so fest, dass er sich nicht bewegen kann. Die beiden Schraubgewinde werden in entgegengesetzte Richtungen festgezogen; daher benötigen Sie 2 Schraubenschlüssel (Fig. 7). Ziehen Sie die Verbindungen nicht zu stark an.

- Es kann gefährlich sein, andere Schläuche oder Druckregler zu verwenden.

- Achten Sie darauf, dass sich der Gasschlauch nicht verdreht, wenn eine Gasflasche und ein Schlauch verwendet werden.

- Schließen Sie niemals eine Druckgaskartusche, Flasche oder einen Regler an, ohne die Anweisungen darauf gelesen und befolgt zu haben.

- Achten Sie darauf, dass der Infrarot-Unkrautjäter in der „AUS“-Stellung ist (Griffventil „AUS“).

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen, dass die Dichtungen (zwischen dem Brenner und dem Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand sind. (Fig. 1)

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt worden ist oder die Dichtungen abgenutzt sind.  
- Verwenden Sie keinen Brenner, der leckt, beschädigt ist oder nicht einwandfrei arbeitet.

- Schließen Sie die Gaskartusche oder Gasflasche immer im Freien oder in einem gut entlüfteten Raum, fern von allen Zündquellen und fern von anderen Personen an.

- Schrauben Sie den Druckgaskanister (oder den Adapter mit Gasschlauch) fest von Hand an den Infrarot-Unkrautjäter in der Uhrzeigerichtung (Fig. 2).

- Überprüfen Sie die Gasdichtigkeit an den Armaturen mit einem Spezialspray oder Seifenwasser.

- Wenn ein Leck an dem Brenner vorliegt (Gasgeruch), bringen Sie ihn sofort ins Freie an einen gut entlüfteten freien Ort, wo das Leck gefunden und behoben werden kann.

Wenn Sie den Brenner auf Lecks untersuchen möchten, tun Sie dies immer im Freien.

- Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme zu suchen, benutzen Sie immer Seifenwasser.

- Benutzen Sie keine Schläuche zwischen dem Infrarot-Unkrautjäter und einer Druckgaskartusche.

- Vermeiden Sie es, den Infrarot-Unkrautjäter auf harte Flächen fallen zu lassen.

Betriebstemperatur zu erlangen.



**VORSICHT:** Schütteln Sie das Gerät nicht und halten Sie die Brennerplatte zum Boden gerichtet, wenn das Gas aufgedreht ist, weil sich eine große Flamme bilden kann.

## Unkraut vernichten



**VORSICHT:** Berührbare Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder und Haustiere von dem Gerät fern. Wir empfehlen das Tragen von Schutzkleidung, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden.

- Setzen Sie den Infrarot-Unkrautjäter direkt auf das Unkraut und warten Sie einige Sekunden.

- Sie brauchen während des Unkrautjäters keine zusätzliche Kraft nach unten auszuüben.

- Vermeiden Sie es, die Brennerfläche auf erhabene feste Objekte zu setzen, die das Gitter unterhalb des Brenners beschädigen könnten.

- Rauch kann während des Unkrautjäters von dem Produkt ausgehen. Das ist normal; es zeigt an, dass das Unkrautjäten korrekt erfolgt (Fig. 11).

- Auf Terrassen und Auffahrten kann der Infrarot-Unkrautjäter langsam auf seinem Rad über die Unkräuter geführt werden, mit längeren Pausen bei hartnäckigeren Unkräutern.

- Dieses Rad ist aus Sicherheitsgründen nicht dafür gedacht, den Unkrautjäter unbeaufsichtigt stehen zu lassen.

- Erhitzen Sie das Unkraut einige Sekunden; die Pflanzenzellen trocknen aus, und die Unkräuter sind in 2 bis 3 Tagen zerstört. Mehrere Behandlungen mit Zeitabstand können bei widerstandsfähigen und zähen Unkräutern benötigt werden.



**WARNUNG:** Brandgefährliche Oberfläche bei sehr trockenem Boden.

- Der Brenner muss fern von flammbaren Materialien benutzt und 2 m weg von Wänden und Decken gehalten werden.

- Halten Sie zur Sicherheit den Infrarotbrenner nach unten gerichtet flach über dem Boden, da zu viele Flammen entstehen können, und um zu verhindern, dass der Wind die Flamme ausbläst.

- Bei Verwendung eines Gasschlauchs und Adapters vermeiden Sie ein Verdrehen des Schlauchs und überprüfen Sie während des Gebrauchs, dass die Anschlüsse fest bleiben.

## Nach dem Gebrauch

- Am Ende der Arbeit und bei Verwendung einer Gaskartusche drehen Sie das Ventil des Produkts in die „AUS“-Stellung, um die Flamme abzustellen (Fig. 13).

- Schrauben Sie die Gaskartusche im Uhrzeigersinn ab, gesehen von oberhalb des Griffes. Lagern Sie das Gerät niemals mit angeschlossener Gaskartusche (Fig. 13). Wir empfehlen, dass Sie die Schutzkappe der Gaskartusche nicht wegwerfen, und dass Sie sie nach jedem Gebrauch der Kartusche wieder aufsetzen, um zu verhindern, dass Staub den Gasfluss beeinträchtigt.

- Wenn Sie eine Gasflasche benutzt haben, achten Sie darauf, dass zuerst das Gas an der Gasflasche

## STARTEN DES INFRAROT-UNKRAUTJÄTERS



**VORSICHT:** Das Gerät nur im Freien einschalten und benutzen. Halten Sie das Gerät immer fern von Personen und Tieren.

- Halten Sie den Griff des Geräts mit dem Brenner gerade über einem nicht brennbaren Boden und drehen Sie das Ventil am Griff vollständig in die Position "ON" (Abb. 9 oder 10).

- Warten Sie ca. 20 Sekunden, bis das Gas mit niedrigem Druck zum Brenner strömt, und zünden Sie das Gas, indem Sie den roten Piezo-Zündknopf drücken, bis Sie das "Klicken" hören, und dann den Knopf loslassen. Möglicherweise hören Sie ein Geräusch, wenn sich das Gas entzündet; das ist ganz normal.

- Wenn Sie kein Geräusch der Gaszündung hören und der Brenner nach einigen Sekunden nicht warm zu werden scheint, drücken Sie wieder den Zündknopf, um den Zündvorgang zu wiederholen.

- Wenn Sie den Brenner vertikal bei weiter zum Boden gerichteter Brennerplatte anheben und darunter schauen, sehen Sie das farbige Glühen des Brenners etwa eine Minute nach dem Zünden des Gases (Fig. 12).

- Wenn Sie mehrmals erfolgreich das Gas zu zünden versucht haben, drehen Sie das Gasventil am Griff in die „AUS“-Stellung. Warten Sie, bis sich das Gas in der Atmosphäre verteilt hat (5 min); drehen Sie dann das Ventil auf und versuchen Sie die Zündung erneut.

- Nach dem Zünden braucht der Brenner bis zu 1 Minute, um vom kalten Zustand eine angemessene

abgesteld wordt; wenn dann die Flamme ausgeht, drehen Sie das Ventil am Infrarot-Unkrautjäter zu (Fig. 14).

- Die Gasbehälter sollten nur an einem gut entlüfteten Ort ausgetauscht werden, vorzugsweise im Freien, weg von allen Zündquellen, wie etwa offenen Flammen, Pilotflammen, Heizstrahlern und entfernt von anderen Personen.



**VORSICHT:** Die Außenflächen des Produkts können bis zu 15 Minuten lang sehr heiß bleiben, nachdem das Gas abgedreht ist; legen Sie daher den Unkrautjäter auf einer nicht brennbaren Fläche ab. Lagern, verpacken oder transportieren Sie das Produkt, sobald es abgekühlt ist.

- Lagern Sie das Gerät und den Gasbehälter an einer kühlen, trockenen und gut entlüfteten Stelle.

## WARTUNG

Im Allgemeinen ist das Gerät wartungsfrei. Wenden Sie sich im Falle eines Funktionsausfalls an den Kundendienst. Reparaturen am Produkt dürfen nur durch den Kundendienst von Hozelock-Exel durchgeführt werden.

## GARANTIE

Hozelock-Exel garantiert diesen Gas-Unkrautjäter gegen jeden Defekt, der sich aus fehlerhaften Materialien oder fehlerhafter Verarbeitung ergibt, über einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum, vorausgesetzt, er ist nur gemäß dieser Anleitung benutzt worden. Die Garantie ist beschränkt auf die Reparatur oder den

NL

## WERKINGSPRINCIPES

De gasgestookte thermische infrarood-onkruidverdelger vernietigt onkruid door middel van een vlam die een thermische schok veroorzaakt. De abrupte stijging van de temperatuur doet de plantencellen barsten, en vernietigt het onkruid. De onkruidverdelger is bedoeld voor gebruik op opritten, voetpaden, verharde terreinen, terrassen & voortuinen, buitentrappen, moestuinen,... De onkruidverdelger is uitsluitend voor gebruik buitenshuis. Deze manier van wieden is milieuvriendelijk (zonder chemicaliën of herbiciden) en eenvoudig in gebruik voor hobbytuiniers. Zo kunt u wieden zonder uw rug te belasten.



## GEBRUIKSAANWIJZING



**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u vertrouwd raakt met de brander voordat u deze aansluit op de gasfles. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel. Breng geen wijzigingen aan het toestel aan. Hierdoor vervalt de garantie en kan er ernstig letsel ontstaan. De originele handleiding werd opgesteld en goedgekeurd in het Engels. Alle andere talen zijn**

**vertalingen van het origineel. In geval van tegenstrijdigheden, onnauwkeurigheden of afwijkingen tussen het Engels en andere talen, prevaleert de Engelse versie.**

**Gassoort - Propaan/Butaan/Propaan-/Butaanmengsel**

**Categorie - Dampspanning Propaan/Butaan/**

**Propaan-/Butaanmengsel**

**Gasverbruik: 1,6kW (105g/u).**

**Gewicht van het apparaat inclusief gaspatroon: 2,8kg.**

**Alleen voor gebruik buitenshuis**



**Let op: Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn, houd jonge kinderen en huisdieren uit de buurt van dit product. Wees bewust van het brandgevaar en houd altijd water bij de hand om een eventuele brand te blussen.**

## VOORBEREIDING VAN DE INFRAROOD ONKRUIDVERDELGER

- Dit product kan worden gebruikt met een standaard gaspatroon met butaan-/propanmengsel voor het gemak en de draagbaarheid OF door de meegeleverde adapter te gebruiken voor aansluiting op een propaan- of butaangasfles (met slang en hogedrukregelaar, niet meegeleverd)

- Als het apparaat met een gaspatroon wordt gebruikt, wordt de HOZELOCK-patroon met LPG (Butaan/Propaanmengsel - ref 284057) onder druk aanbevolen (Fig. 2). Dit toestel kan ook worden gebruikt met een 330g of 350g patroon met butaan- of butaanpropanmengsel dat voldoet aan EN417. Het kan gevaarlijk zijn om andere soorten gaspatronen of gasflessen te gebruiken.

- Als het apparaat moet worden aangesloten op een gasfles (Fig. 8), mag alleen een butaan- of propaangasfles van 5-13 kg worden gebruikt, samen met een gasdrukregelaar die is goedgekeurd volgens EN16129 met een uitlaatdruk tussen 2,5 bar en 50 mbar.

De gasflesregelaar en slangaansluitingen zijn specifiek en verschillend, afhankelijk van het land in kwestie, dus zorg ervoor dat je de juiste aansluitingen gebruikt.

- Als u een gasfles gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er voor de gasfles een LPG-drukregelaar (conform EN16129) en een geschikte gaslang (conform EN16436-1) wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de regelklep van de Infrarod Weeder-onkruidverdelger en de gasfleskraan op 'OFF' staan en sluit vervolgens het uiteinde van de gaslang aan op de hogedrukregelaar en de gasfles (Fig. 6). De aansluitingen op de regelaar en de gasfles moeten met moersleutels worden vastgedraaid. De bij het product geleverde adapter moet dan worden vastgeschroefd (kleinere 7/16 schroefdraad) op de EN417-aansluiting onder de steel van de Infrarod Weeder-onkruidverdelger (Fig. 3,4 & 5). U kunt een moersleutel gebruiken om de adapter vast te schroeven. Sluit vervolgens de gaslang (G3/8"-19 linkse schroefdraad) aan op de adapter (Fig. 7), stevig aandraaien zodat deze goed vastzit en niet

meer kan bewegen. De twee schroefdraden draaien in tegengestelde richting vast, dus u hebt 2 sleutels nodig (Fig. 7). Forceer de aansluitingen niet of draai ze niet te strak aan.

- Het kan gevaarlijk zijn om andere slangen of reduceerventielen te monteren.
- Let erop dat de gas slang niet gedraaid zit bij gebruik van een gas fles en een slang.
- Sluit nooit een persgaspatroon, -fles of -regelaar aan, tenzij u de bijhorende instructies heeft gelezen en opgevolgd.
- Zorg ervoor dat de Infrared Weeder in de 'OFF'-positie staat (stel ventielhendel in op 'OFF').
- Controleer of de afdichtingen (tussen de brander en de gas fles) op hun plaats zitten en in goede staat zijn alvorens aan te sluiten. (Fig. 1)
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of als de afdichtingen versleten zijn.
- Gebruik geen brander die lekt, die beschadigd is of niet goed werkt.

- Sluit het gaspatroon of de gas fles altijd buiten aan, of in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van eventuele ontstekingsbronnen en uit de buurt van andere personen.
- Schroef de onder druk staande gas fles (of adapter met gas slang) stevig vast met de hand op de Infrared Weeder, met de wijzers van de klok mee (Fig. 2).
- Controleer de luchtdichtheid van de fittingen met een specifieke spray of met een zeepsopje.
- Als uw brander een lek vertoont (gasgeur), breng hem dan onmiddellijk naar buiten op een goed geventileerde vrije plaats waar het lek kan worden opgespoord en gedicht.

- Als u uw brander wilt controleren op lekken, doe dit dan altijd buiten.
- Probeer geen lekkages op te sporen met behulp van een vlam, maar gebruik een zeepsopje.
- Let erop dat er zich geen slangen bevinden tussen de Infrared Weeder en een persgaspatroon.
- Laat de Infrared Weeder niet vallen op harde oppervlakken.

## DE INFRAROED ONKRUIDVERDELGER STARTEN



**WAARSCHUWING:** Zet het apparaat alleen buitenshuis aan en gebruik het alleen buitenshuis. Houd het apparaat altijd uit de buurt van mensen en dieren.

- Houd de handgreep van het apparaat met de brander net boven een niet-ontvlambare vloer en draai de klep op de handgreep volledig in de stand "ON" (Fig. 9 of 10).
- Wacht ongeveer 20 seconden tot het gas onder lage druk naar de brander is gereisd, ontsteek dan het gas door de rode piëzo-ontstekingsknop in te drukken tot u de 'klik' hoort en laat de knop dan los. U kunt een geluid horen wanneer het gas ontbrandt en dit is heel normaal.
- Als u geen geluid hoort bij de gasontsteking en de brander lijkt na een paar seconden niet heet te worden, druk dan nogmaals op de ontstekingsknop om het

ontstekingsproces te herhalen.

- Als u de brander verticaal optilt met de branderplaat naar de grond gericht en eronder kijkt, ziet u ongeveer een minuut na het ontsteken van het gas de kleur van de brander gloeien (Fig. 12).
- Als u meerdere pogingen heeft gedaan om het gas te ontsteken zonder succes, draai dan de gasklep op de handgreep in de 'OFF'- ('UIT')-stand. Wacht tot het gas zich in de atmosfeer heeft verspreid (5 min), draai dan de kraan weer open en probeer opnieuw de ontsteking te starten.
- Na de ontsteking heeft de brander maximaal 1 minuut nodig om vanuit koude toestand op bedrijfstemperatuur te komen.



**LET OP:** Schud het apparaat niet en houd de branderplaat naar de grond gericht als het gas aan staat, omdat er dan een steekvlam kan ontstaan.

## Onkruid verwijderen



**LET OP:** Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet worden. Houd jonge kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat. Wij raden u aan beschermende kleding te dragen om eventuele brandwonden te voorkomen.

- Houd de Infrared Weeder rechtstreeks boven het onkruid en wacht een paar seconden.
  - U hoeft geen extra neerwaartse druk uit te oefenen tijdens het wieden.
  - Vermijd om het branderoppervlak op verhoogde vaste voorwerpen te plaatsen die het rooster onder de brander kunnen beschadigen.
  - Tijdens het wieden kan het product voor rookontwikkeling zorgen. Dit is normaal, dit geeft aan dat het wieden correct is gebeurd (Fig. 11).
  - Op terrassen en opritten kan u de Infrared Weeder langzaam op zijn wiel over het onkruid bewegen en indien nodig wat langer blijven stilstaan bij hardnekkiger onkruid.
  - Om veiligheidsredenen is het wiel niet bedoeld om de onkruidverdelger ergens onbeheerd achter te laten.
  - Verhit het onkruid gedurende enkele seconden, de plantencellen zullen uitdrogen en het onkruid wordt in 2 tot 3 dagen vernietigd. Bij resistent en hardnekkig onkruid kunnen meerdere in de tijd gespreide behandelingen nodig zijn.
- WAARSCHUWING:** Brandrisico voor oppervlaktelaag in erg droge grond.
- Let erop dat u de brander altijd uit de buurt van brandbaar materiaal gebruikt en 2 m verwijderd houdt van muren en plafonds.
  - Houd om veiligheidsredenen de infrarood-brander naar beneden gericht, op gelijke hoogte met de grond, omdat er steekvlammen kunnen ontstaan en om te voorkomen dat de wind de vlam uitblaast.
  - Als u een gas slang en adapter gebruikt, vermijd dan dat de slang verdraaid wordt en controleer of de aansluitingen goed vastzitten tijdens het gebruik.

## Na gebruik

- Draai aan het einde van het werk en bij gebruik van




een gaspatroon de kraan van het product in de stand 'OFF' ('UIT') om de vlam uit te schakelen (Fig. 13).

- Schroef de gaspatroon los, met de wijzers van de klok mee, gezien van boven de handgreep. Berg het apparaat nooit op wanneer de gaspatroon is aangesloten (Fig 13). Wij raden u aan om de beschermkap van de gaspatroon niet weg te gooien en deze er na elk gebruik van de patroon weer op te zetten om te voorkomen dat stof een impact heeft op de gastoevoer.

-Zorg ervoor dat, na gebruik van een gasfles, het gas eerst wordt afgesloten bij de gasfles, en als de vlam dooft, draai dan de kraan op de Infrared Weeder dicht (Fig. 14).

- De gasflessen mogen alleen worden verwisseld op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buiten, uit de buurt van eventuele ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waakvlammen, elektrische vuren en uit de buurt van andere personen.

 LET OP: De buitenkant van het product kan tot 15 minuten nadat het gas is uitgeschakeld nog zeer heet blijven. Berg het product op, verpak of vervoer het zodra het is afgekoeld.

- Bewaar het apparaat en de gasfles op een koele, droge en goed geventileerde plaats.

## ONDERHOUD

In het algemeen is het apparaat onderhoudsvrij. Neem in geval van defect contact op met de dienst na verkoop. Herstellingen aan het product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Hozelock-Exeldiensten.

## GARANTIE

Hozelock-Exel biedt garantie voor deze onkruidverdelger op gas tegen elk defect dat voortvloeit uit materiaal- of fabricagefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat het toestel uitsluitend overeenkomstig deze instructies werd gebruikt. De garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van elk defect artikel of artikel dat gebreken vertoont. Het bewijs van aankoop moet worden bewaard.

## ES

## PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

La desbrozadora térmica por infrarrojos alimentada por gas erradica las malas hierbas mediante el choque térmico de una llama. El aumento brusco de la temperatura hace estallar las células de la planta, destruyendo la maleza. La desbrozadora se utiliza en calzadas, senderos, zonas pavimentadas, patios y explanadas, escaleras exteriores, huertos... La desbrozadora es de uso exclusivo en exteriores. Este tipo de desbroce es respetuoso con el medio ambiente (no se aplican productos químicos ni herbicidas) y es fácil de utilizar para un jardinero aficionado. Permite desbrozar sin forzar la espalda.



## INSTRUCCIONES DE USO



Lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con el soplete calefactor antes de conectarlo a su bombona de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. No modifique el aparato. Esto anularía la garantía y puede causar lesiones graves. El manual original fue redactado y aprobado en inglés. Todos los demás idiomas sin traducciones del original. En caso de conflicto, inexactitudes o discrepancias entre el inglés y los otros idiomas, prevalecerá siempre la versión inglesa.

**Tipo de gas: propano / butano / mezcla de propano y butano**

**Categoría: propano / butano a presión de vapor Mezcla de propano y butano**

**Consumo de gas: 1,6kW (105g/h).**

**Peso del aparato, incluido el cartucho de gas: 2,8 kg.**

**Utilizar solo en exterior**



**Atención: las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños a las mascotas alejados de este aparato.**

**Tenga en cuenta el riesgo de incendio y tenga siempre a mano agua para extinguir un posible fuego.**

## PREPARACIÓN DE LA DESBROZADORA DE INFRARROJOS

- Este aparato puede utilizarse con un cartucho de gas estándar con mezcla de butano y propano para mayor comodidad y portabilidad o bien utilizando el adaptador suministrado para conectarlo a una botella de gas propano o butano (con manguera y regulador de alta presión, no suministrados)

- Si el aparato se utiliza con un cartucho de gas, se recomienda el cartucho HOZELOCK que contiene GLP (mezcla de butano y propano, ref.: 284057) a presión (Fig. 2). Este aparato también puede utilizarse con cualquier cartucho de 330 g o 350 g marcado como butano o mezcla de butano y propano que cumpla con la norma EN417. Puede ser peligroso instalar otro tipo de cartuchos o cilindros de gas.

- Si el aparato se va a conectar a una botella de gas (Fig. 8), entonces solo se debe utilizar una botella de gas butano o propano de 5-13 kg junto con un regulador de presión de gas aprobado según la norma EN16129 con una presión de salida de 2,5 bares y 50 mbares.

El regulador de la botella de gas y las conexiones de las mangueras son específicos y diferentes según el país, por lo que conviene asegurarse de utilizar los accesorios correctos.

- Si se utiliza una botella de gas, se debe tener cuidado de que lleve un regulador de presión de GLP (conforme con la norma EN16129) y una manguera de gas adecuada (que cumpla con la norma EN16436-1). Asegúrese de que la válvula de control de la desbrozadora por infrarrojos y la válvula de la botella de

gas estén en posición "OFF" y, a continuación, conecte el extremo de la manguera de gas al regulador de alta presión y a la botella de gas (Fig. 6). Las conexiones al regulador y a la botella de gas debe apretarse con llaves inglesas. A continuación, el adaptador suministrado con el aparato debe atornillarse (rosca más pequeña de 7/16) a la conexión EN417 situada bajo el mango de la desbrozadora de infrarrojos (Fig. 3, 4 y 5). Puede utilizar una llave inglesa para apretar el adaptador. A continuación, conecte la manguera de gas (rosca izquierda G3/8"-19) al adaptador (Fig. 7), apretando firmemente para garantizar que no se mueva. Las dos roscas de los tornillos se aprietan en direcciones opuestas, por lo que necesitará dos llaves inglesas (Fig. 7). No fuerce ni apriete demasiado las conexiones.

- Puede ser peligroso instalar otro tipo de mangueras o reguladores.

- Asegúrese de que la manguera de gas no esté retorcida si se utiliza una botella de gas y una manguera.

- No conecte nunca un cartucho, una botella o un regulador de gas comprimido si no ha leído y seguido las instrucciones que figuran en ellos.

- Asegúrese de que la desbrozadora de infrarrojos está en posición "OFF" (válvula de la manivela en "OFF").

- Compruebe que las juntas (entre el soplete calefactor y la bombona de gas) están colocadas y en buen estado antes de realizar las conexiones (Fig. 1).

- No utilice el aparato si está dañado o las juntas están desgastadas.

- No utilice un soplete con fugas, dañado o que no funcione bien.

- Conecte siempre el cartucho o la botella de gas en exterior o en una habitación bien ventilada, lejos de toda fuente de ignición y de personas.

- Atornille a mano y en sentido horario la bombona de gas presurizado (o el adaptador con manguera de gas) a la desbrozadora de infrarrojos (Fig. 2).

- Compruebe la estanqueidad de los racores con un spray específico o con agua jabonosa.

- Si hay una fuga en el soplete (olor a gas), llévelo inmediatamente al exterior o a un lugar despejado y bien ventilado donde se pueda detectar y detener la fuga.

Si desea verificar si hay fugas en el soplete, compruébelo siempre en exterior.

- No intente detectar fugas con una llama: utilice agua jabonosa.

- No utilice mangueras entre la desbrozadora de infrarrojos y un cartucho de gas comprimido.

- Evite que la desbrozadora de infrarrojos caiga impactando contra superficies duras.

## PUESTA EN MARCHA DE LA DESBROZADORA DE INFRARROJOS



ATENCIÓN: encienda y utilice el aparato solo en exterior. Mantenga siempre el aparato alejado de personas y animales.

- Sujutando el mango del aparato con el quemador

justo por encima de un suelo no inflamable, gire la válvula del mango completamente a la posición "ON" (Fig 9 o 10).

- Espere aproximadamente 20 segundos para que el gas a baja presión llegue al quemador, luego encienda el gas presionando el botón rojo de encendido piezoeléctrico hasta que escuche el "clic" y luego suelte el botón. Es posible que escuche un sonido cuando el gas se enciende y esto es bastante normal.

- Si no oye ningún ruido al encender el gas y el quemador no parece calentarse al cabo de unos segundos, pulse de nuevo el botón de encendido para repetir el proceso de encendido.

- Si levanta el quemador verticalmente manteniendo la placa del quemador hacia el suelo y mira por debajo, verá el color del quemador aproximadamente un minuto después de que el gas se haya encendido (Fig. 12).

- Si intenta encender el gas varias veces sin éxito, gire la válvula de gas de la empuñadura a la posición "OFF". Espere hasta que el gas se haya dispersado en la atmósfera (5 min) y luego abra la válvula e intente el encendido de nuevo.

- Tras el encendido, el quemador tardará hasta 1 minuto en alcanzar una temperatura de funcionamiento adecuada.



ATENCIÓN: no agite el aparato y mantenga la placa del quemador orientada hacia el suelo cuando el gas está encendido, ya que puede formarse una gran llama.

## Cómo eliminar las malas hierbas



ATENCIÓN: las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños y a los animales domésticos alejados del aparato. Se recomienda usar ropa protectora para evitar posibles quemaduras.

- Coloque la desbrozadora de infrarrojos directamente sobre la hierba y espere unos segundos.

- No es necesario aplicar ninguna fuerza adicional hacia abajo durante el desbrozado.

- Evite colocar la superficie del quemador sobre cualquier objeto sólido elevado que pueda dañar la rejilla de la parte inferior del quemador.

- Es posible que el aparato emita humo durante el desbrozado. Es algo normal que además indica que el desbrozado se realiza correctamente (Fig. 11).

- En patios y caminos, la desbrozadora de infrarrojos se puede mover lentamente sobre su rueda por encima de las malas hierbas y detenerse más tiempo si es necesario sobre las más resistentes.

- Por motivos de seguridad, esta rueda no está diseñada para poder dejar la desbrozadora sin vigilancia.

- Caliente las malas hierbas unos segundos: las células se secarán y la maleza se destruirá al cabo de 2 o 3 días. Para malezas resistentes y tenaces puede que se necesiten varios tratamientos espaciados en el tiempo.



ATENCIÓN: peligro de incendio en la superficie de suelos secos y pesados.

- El soplete debe utilizarse lejos de materiales inflamables y mantenerse a 2 m de paredes y

techos.

- Mantenga el quemador de infrarrojos apuntando hacia abajo a ras de suelo, por seguridad, ya que pueden producirse llamas excesivas, y para ayudar a evitar que el viento apague la llama.
- Si se utiliza una manguera de gas y un adaptador, evite torcer la manguera y compruebe que las conexiones permanecen bien apretadas durante el uso.

## Después del uso

- Al final del trabajo y si se utiliza un cartucho de gas, gire la válvula del aparato a la posición "OFF" para apagar la llama (Fig. 13).
- Afloje el cartucho de gas en sentido horario, visto desde arriba. No guarde nunca el aparato con el cartucho de gas conectado (Fig. 13). Le recomendamos que no tire el tapón de protección del cartucho de gas. Vuélvalo a poner después de cada uso del cartucho para evitar que el polvo afecte al flujo de gas.
- Si ha utilizado una botella de gas, asegúrese de que el gas se cierra primero en la botella de gas y luego, cuando la llama se apague, cierre la válvula de la desbrozadora de infrarrojos (Fig. 14).
- Las bombonas de gas solo deben cambiarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente en el exterior, lejos de cualquier fuente de ignición (llamas desnudas, luces piloto, fuegos eléctricos...) y de personas.



**ATENCIÓN:** las superficies externas del aparato pueden permanecer muy calientes hasta 15 minutos después de apagar el gas. Por tanto, apoye la desbrozadora en una superficie que no quemé. Almacene, embale y transporte el aparato una vez enfriado.

- Guarde el aparato y la bombona de gas en un lugar fresco, seco y bien ventilado.

## MANTENIMIENTO

En general, el aparato no necesita mantenimiento. En caso de fallos o avería, contacte con el servicio de posventa. Las reparaciones del aparato solo deben ser realizadas por técnicos especializados de Hozelock-Exel.

## GARANTÍA

Hozelock-Exel garantiza esta desbrozadora de gas contra cualquier fallo derivado de mano de obra o materiales defectuosos durante 2 años a partir de la fecha de compra siempre que se haya utilizado respetando escrupulosamente las instrucciones de uso contenidas en el presente documento. La garantía se limita a la reparación o sustitución de cualquier componente defectuoso o averiado. Conserve en todo momento el recibo de compra.

## S

## FUNKTION

Denna gasdrivna infraröda ogräsbrännare utplånar ogräset med termisk chock orsakad av en låga. Den plötsliga temperaturstegringen får växtcellerna att sprängas, så att ogräset förstörs. Ogräsbrännaren

kan till exempel användas till infarter, gångvägar, stenbelagda ytor, terrasser, gårdsplaner, utetrappor och grönsaksland, och är endast avsedd för utomhusbruk. Denna typ av ogräsbekämpning är miljövänlig (inga kemikalier eller växtgifter används) och enkel att använda, och du slipper få ont i ryggen av att böja dig ner.



## BRUKSANVISNING



Läs denna bruksanvisning noga, så att du lär dig hur brännaren fungerar innan du ansluter den till gasbehållaren. Spara denna

bruksanvisning för framtida behov. Om anvisningarna inte följs kan svåra skador uppstå. Produkten får inte ändras på något sätt. Ändringar innebär att garantin slutar gälla, och svåra skador kan uppstå. Den ursprungliga bruksanvisningen skrevs och godkändes på engelska. Bruksanvisningar på alla andra språk är översättningar av den ursprungliga bruksanvisningen. Om den översatta texten på något sätt skulle skilja sig från den engelska texten har den engelska versionen tolkningsföreträde.

Typ av gas: propan/butan/propan-/butanblandning

Kategori: ångtryck propan/butan/  
propan-/butanblandning

Gasförbrukning: 1,6kW (105g/h).

Enhetsens vikt inklusive gaspatron: 2,8 kg

Får endast användas utomhus



Varning: Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll småbarn och husdjur borta från denna produkt. Tänk på brandrisken och ha alltid vatten till hands, så att du kan släcka en eventuell brand.

## FÖRBEREDA DEN INFRARÖDA OGRÄSBRÄNNAREN

- Denna produkt kan användas med en vanlig gaspatron som innehåller butan-/propanblandning. Detta är en praktisk och portabel lösning.

ALTERNATIVT kan den medföljande adaptern användas för att ansluta produkten till en propan- eller butangasflaska (med slang och högtryckregulator, som inte medföljer).

- Om ogräsbrännaren ska användas med gaspatron rekommenderar vi HOZELOCK-patronen med gasol (butan-/propanblandning – artikelnummer 284057) under tryck (fig. 2). Den här apparaten kan också användas med en 330g- eller 350g-patron märkt med butan eller butan-propanblandning som uppfyller kraven i EN417. Det kan vara farligt att montera andra typer av gaspatroner eller gasflaskor.

- Om produkten ska anslutas till en gasflaska (fig. 8) får endast en 5-13 kg butan eller propan användas, i kombination med en gastryckregulator som är godkänd enligt EN16129 och har ett utloppstryck på mellan 2,5 bar och 50 mbar.

En gasflaskas regulator och slanganslutningar är landsspecifika, så du måste kontrollera att du använder rätt utrustning för det land som du befinner

dig i.

- Om du använder gasflaska måste du säkerställa att gasflaskan har en gastryckregulator (godkänd enligt EN16129) och en passande gaslang (godkänd enligt EN16436-1). Kontrollera att den infraröda ogräsbrännarens kontrollventil och gasflaskans ventil är avstängda (OFF). Anslut sedan gaslangens ände till högsttryckregulatorn och gasflaskan (fig. 6). Anslutningarna till regulatorn och gasflaskan ska dras åt med skiftnyckel. Adaptern som medföljer produkten ska sedan skruvas fast (fingängad 7/16) vid EN417-anslutningen under den infraröda ogräsbrännarens handtag (fig. 3, 4 och 5). Du kan använda en skiftnyckel när du skruvar fast adaptern. Anslut sedan gaslangan (G3/8-19 vänstergänga) till adaptern (fig. 7) och dra åt ordentligt så att den inte kan röra sig. De båda skruvarna ska dras åt i motsatta riktningar, så du behöver två skiftnycklar (fig. 7) Använd inte någon överdriven kraft när du drar åt anslutningarna.
- Det kan vara farligt att montera andra typer av slangar eller regulatorer.
- Kontrollera att gaslangan inte vrider sig om du använder gasflaska och slang.
- Anslut aldrig en gaspatron under tryck, en gasflaska eller en regulator om du inte har läst deras respektive bruksanvisning och följer den.
- Kontrollera att den infraröda ogräsbrännaren är avstängd (handtagsventil "OFF").
- Kontrollera att packningarna (mellan brännaren och gasbehållaren) sitter på plats och är i gott skick innan anslutningarna görs. (fig. 1)
- Använd inte ogräsbrännaren om den är skadad eller om packningarna är slitna.
- Använd inte brännaren om den läcker, är skadad eller inte fungerar som den ska.
- Anslut alltid gaspatronen eller gasflaskan utomhus, eller i ett rum med god ventilation, på avstånd från antändningskällor och andra människor.
- Skruva fast den trycksatta gasbehållaren (eller adaptern med gaslang) för hand och medurs på den infraröda ogräsbrännaren (fig. 2).
- Kontrollera att anslutningarna är lufttåta med en särskild sprej eller såpvatten.
- Om brännaren har ett läckage (det luktar gas) ska du omedelbart ta ut den till en välventilerad öppen plats där du kan hitta läckan och stoppa den. Om du vill undersöka om brännaren läcker ska du alltid göra det utomhus.
- Försök inte hitta läckor med en låga, utan använd såpvatten.
- Använd ingen slang mellan den infraröda ogräsbrännaren och en gaspatron.
- Undvik att tappa ner den infraröda ogräsbrännaren på hårda ytor.

## STARTA DEN INFRARÖDA OGRÄSBRÄNNAREN



**AVARNING:** Produkten får bara startas (sättas i läge "ON") och användas utomhus. Använd alltid

produkten på avstånd från människor och djur.

- Håll handtaget med brännaren precis ovanför ett obrännbart golv och vrid ventilen på handtaget helt till "ON"-läget (fig. 9 eller 10).
- Vänta cirka 20 sekunder tills lågtrycksgasen har nått brännaren och tänd sedan gasen genom att trycka på den röda piezotändningsknappen tills du hör ett "klick" och släpp sedan knappen. Det kan hända att du hör ett ljud när gasen antänds och det är helt normalt.
- Om du inte hör något ljud av gas som tänds och om brännaren inte verkar bli het efter några sekunder trycker du på tändningsknappen igen och upprepar tändningsprocessen.
- Om du lyfter upp brännaren och håller den i ett vertikalt läge med brännarplattan riktad mot marken ska du se brännaren glöda ungefär 1 minut efter det att gasen antändes (fig. 12).
- Om du förgäves försöker tända gasen flera gånger ska du vrida handtagets gasventil till läget "OFF". Vänta tills gasen har skingrats (5 minuter) och vrid därefter ventilen till läget "ON" och försök tända gasen igen.
- När brännaren har tänts tar det upp till 1 minut att uppnå en lämplig driftstemperatur om brännaren är kall.



**AVARNING:** Skaka inte produkten, och håll brännarplattan riktad mot marken när gasen är på, eftersom en stor låga kan flamma upp.

## Rensa bort ogräs




- AVARNING:** Åtkomliga delar kan bli mycket heta. Håll småbarn och husdjur borta från denna produkt. Vi rekommenderar att du bär skyddskläder för att undvika eventuella brännskador.
- Placera den infraröda ogräsbrännaren direkt på ogräset och vänta i några sekunder.
- Ogräsbrännaren behöver inte tryckas ner med kraft.
- Undvik att placera brännaren på uppstående fasta objekt som skulle kunna skada gallret på brännarens undersida.
- Rök kan komma från produkten när ogräset bränns. Detta är normalt och indikerar att ogräsrensningen utförs korrekt (fig. 11).
- På terrasser och infarter kan du låta den infraröda ogräsbrännaren rulla långsamt över ogräset på sitt hjul, och vid behov stanna upp vid envisa ogräs.
- Av säkerhetsskäl får inte ogräsbrännaren lämnas stående på hjulet utan uppsikt.
- Värm upp ogräset i några sekunder, så att växtcellerna torkar ut. Ogräset dör inom 2–3 dagar. Flera behandlingar över tid kan behövas om ogräset är motståndskraftigt och envist.



- AVARNING:** Brandrisk på mycket torr jord.
- Brännaren måste användas på avstånd från lättantändliga material och på minst 2 meters avstånd från väggar och tak.
- Håll av säkerhetsskäl den infraröda brännaren riktad nedåt och parallellt med marken, eftersom större lågor kan flamma upp, och för att undvika att vinden blåser ut lågan.
- Om du använder gaslang och adapter ska du undvika att vrida slangan. Kontrollera att anslutningen håller sig

tät under användningen.

## Efter användning

- När jobbet är klart ska du, om du har använt en gaspatron, vrida ventilen på produkten till läget "OFF" för att släcka lågan (fig. 13).
  - Skruva loss gaspatronen moturs, sett ovanifrån över handtaget. Förvara aldrig produkten med ansluten gaspatron (fig. 13). Vi rekommenderar att locket som skyddar gaspatronen inte slängs, så att du kan sätta tillbaka det efter varje användning och skydda gaspatronen mot damm som kan påverka gasflödet.
  - Om du har använt en gasflaska ska du först kontrollera att gasen är avstängd på gasflaskan, och sedan, när lågan har slocknat, stänga ventilen på den infraröda ogräsbrännaren (fig. 14).
  - Gasbehållare ska bytas bara på platser med god ventilation, helst utomhus, och på avstånd från antändningskällor såsom öppna lågor, tändlågor och elbränder, samt på avstånd från andra människor.
-  **WARNING:** Ogräsbrännarens utsida kan vara mycket het i upp till 15 minuter efter det att gasen stängts av ("OFF"), och produkten ska därför vila mot en yta som inte får brännmärken.
- Produkten måste svalna av innan den kan förvaras, förpackas och transporteras.
- Förvara produkten och gasbehållaren på en sval, torr och välventilerad plats.

## UNDERHÅLL

Produkten är i allmänhet underhållsfri. Om fel skulle uppstå ska du kontakta kundservice. Produkten får repareras enbart av Hozelock-Exel.

## GARANTI

Hozelock-Exels garanti för denna gasdrivna ogräsbrännare täcker alla fel som uppstår på grund av material- och tillverkningsfel under 2 år från inköpsdatum, förutsatt att produkten har använts i enlighet med denna bruksanvisning. Garantin begränsas till reparation eller utbyte av bristfälliga eller felaktiga delar. Inköpskvittot måste kunna uppvisas.

**N**

## DRIFTSPRINSIPER

Den gasdrevne infrarøde termiske ugressfjernerer uttrykker ugress gjennom termisk sjokk fra en flamme. Den brå stigningen i temperaturen sprekker plantecellene og destruerer ugresset. Ugressfjernerer kan brukes på innkjørsler, gangstier, asfalterte områder, uteplasser, utendørstrapper, grønnsakshager. Den er kun for utendørs bruk. Denne typen ugressfjerning er miljøvennlig (ingen kjemikalier eller ugressmidler blir brukt) og er enkel for amatørgartnere å bruke. Den gjør det mulig å fjerne ugress uten å belaste ryggen.



## BRUKSANVISNING



Les denne bruksanvisningen grundig for å gjøre deg kjent med varmpistolen før du kobler den til gassbeholderen. Disse

instruksjonene skal oppbevares for senere referanse. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade. Modifiser ikke apparatet. Dette vil ugyldiggjøre garantien og kan forårsake alvorlig skade. Den originale bruksanvisningen ble skrevet og godkjent på engelsk. Alle andre språk er oversettelser av originalen. Ved konflikt, unøyaktigheter eller avvik mellom den engelske originalen og andre språk, gjelder den engelske versjonen.

Type gass - propan/butan/blanding av propan og butan

Kategori – damptrykk propan/butan/  
blanding av propan og butan

Gassforbruk: 1,6kW (105g/t).

Vekt på enhet inkludert gassbeholder: 2,8 kg.

Kun utendørs bruk



Forsiktig: Tilgjengelige deler kan være veldig varme. Hold små barn og kjæledyr unna dette produktet. Vær bevisst på brannfaren og ha alltid litt vann tilgjengelig for å slukke en potensiell brann.

## KLARGJØRING AV DEN INFRARØDE UGRESSFJERNEREN

- Dette produktet kan brukes med enten en standard gasspatron med en blanding av butan og propan for bekvemmelighet og bærbarhet ELLER ved å bruke den medfølgende adapteren til å koble til en gassflaske med propan eller butan (med slange og høytrykkregulator, medfølger ikke)

- Hvis enheten blir brukt med en gasspatron, anbefales det å bruke HOZELOCK-patronen som inneholder LPG (blanding av butan/propan – ref 284057) under trykk (Fig. 2). Dette apparatet kan også brukes med en hvilken som helst 330g eller 350g patron merket Butan eller Butan-Propane Mix som samsvarer med EN417. Det kan være farlig å montere andre typer gasspatroner eller gassflasker.

- Hvis enheten skal kobles til en gassflaske (Fig. 8), skal bare en gassflaske med en 5-13 kg butan eller propan brukes sammen med en gasstrykkregulator godkjent etter EN16129 med et utløpstrykk mellom 2,5 Bar og 50 mBar.

Gassflaskeregulatoren og slangetilkoblinger er spesifikk og varierer avhengig av landet du er i, så forsikre deg om at du bruker korrekte fester.

- Hvis du bruker en gassflaske, må du sikre at gassflasken bruker en LPG trykkregulator (i samsvar med EN16129) og en egnet gasslange (i samsvar med EN16436-1). Forsikre deg om at styreventilen på den infrarøde ugressfjernerer og ventilen på gassflasken er slått "AV" og koble deretter enden av gasslangen til høytrykkregulatoren og gassflasken (Fig. 6). Tilkoblingene til regulatoren og gassflasken skal strammes med skiftenøkler. Adapteren som medfølger

produktet skal deretter skrues (mindre 7/16 gjenger) til EN417-tilkoblingen under håndtaket på den infrarøde ugressfjerner (Fig. 3, 4 og 5). Du kan bruke en skiftenøkkel til å skru i adapteren. Deretter kobler du gasslangen (G3/8"-19 venstrehånds gjenger) til adapteren (Fig. 7), og strammer godt slik at det ikke er bevegelse. De to skruveggenene strammes i motsatt retning, så du trenger to skiftenøkler (Fig. 7). Stram ikke tilkoblingene for stramt.

- Det kan være farlig å montere andre typer slanger eller regulatorer.

- Påse at ikke gasslangen er vridd hvis du bruker gassflaske og slange.

- Koble aldri til en patron, flaske eller regulator med komprimert gass med mindre du har lest og fulgt instruksjonene på dem.

- Påse at den infrarøde ugressfjerner er i "OFF"-posisjon (ventilen på håndtaket er i "OFF").

- Kontroller at forseglingene (mellom varmpistolen og gassbeholderen) er på plass og i god stand før du kobler til. (Fig. 1)

- Bruk ikke apparatet hvis det er skadet eller forseglingene er slitte.

- Bruk ikke en varmpistol som lekker, er skadet eller som ikke fungerer ordentlig.

- Koble alltid til gasspatron eller gassflaske utendørs eller i et godt ventilert rom, unna antenningskilder og andre mennesker.

- Skru til beholderen med trykksatt gass (eller adapteren med gasslange) for hånd til den infrarøde ugressfjerner i retning mot urviseren (Fig. 2).

- Kontroller at festene er lufttette med bruk av en spesifikk spray eller såpevann.

- Hvis det er en lekkasje i varmpistolen (det lukker gass), må du straks ta den med ut i et godt ventilert område der lekkasjen kan oppdages og stoppes.

Hvis du ønsker å kontrollere om det er lekkasje på varmpistolen, må du alltid gjøre dette utendørs.

- Ikke prøv å oppdage lekkasjer med bruk av en flamme. Bruk såpevann.

- Bruk ikke slanger mellom den infrarøde ugressfjerner og en patron med komprimert gass.

- Unngå å miste den infrarøde ugressfjerner på harde overflater.

## STARTE DEN INFRARØDE UGRESSFJERNERE



**FORSIKTIG:** Slå bare "PÅ" enheten utendørs. Hold alltid enheten unna mennesker og dyr.

- Hold håndtaket på enheten med brenneren rett over et ikke-brennbart gulv og drei ventilen på håndtaket helt til "ON"-posisjon (Fig 9 eller 10).

- Vent ca. 20 sekunder til lavtrykksgassen går til brenneren, tenn deretter gassen ved å trykke på den røde piezotenningsknappen til du hører "klikket", og slipp deretter knappen. Du kan høre en lyd når gassen antennes, og dette er helt normalt.

- Hvis du ikke hører lyden av at gassen antennes og det ikke virker som om brenneren blir varm etter noen få sekunder, trykker du på antenningsknappen på nytt for

å gjenta antenningsprosessen.

- Hvis du løfter brenneren vertikalt og holder brennerplaten vendt mot bakken og ser under den, vil du se en glødende farge fra brenneren rundt ett minutt etter at gassen ble antent (Fig. 12).

- Hvis du har prøvd å antenne gassen uten suksess flere ganger, dreier du gassventilhåndtaket til "OFF"-posisjonen. Vent til gassen har fordampert inn i atmosfæren (5 min). Slå deretter på ventilen og prøv å antenne på nytt.

- Etter antenning trenger brenneren opptil 1 minutt på å nå en tilstrekkelig driftstemperatur fra kald tilstand.



**FORSIKTIG:** Ikke rist enheten og hold brennerplaten vendt mot bakken mens gassen er på, fordi en stor flamme kan dannes.

## Fjerne ugress



**FORSIKTIG:** Tilgjengelige deler kan bli veldig varme. Hold unge barn og kjæledyr unna apparatet. Vi anbefaler at du bruker verneklær for å unngå mulige brannår.

- Plasser den infrarøde ugressfjerner rett på toppen av ugresset og vent i noen sekunder.

- Du trenger ikke presse nedover under ugressfjerning.

- Unngå å plassere brenneroverflaten på opphøyde faste gjenstander, ettersom dette kan skade grillen under brenneren.

- Det kan komme røyk fra produktet under fjerning av ugress. Dette er normalt og er en indikasjon på at ugressfjerningen utføres korrekt (Fig. 11)

- På uteplasser og innkjørsler kan den infrarøde ugressfjerner bevegelsesaker på den hjulet over ugresset og pauses lengre ved behov på mer krevende ugress.

- Av sikkerhetsmessige årsaker er ikke hjulene beregnet på å la ugressfjerner stå uten tilsyn.

- Varm ugresset i noen få sekunder. Da vil plantecellene tørke ut og ugresset blir destruert på to til tre dager. Flere behandlinger over tid kan være nødvendig for motstandsdyktig og iherdig ugress.



**ADVARSEL:** Enheten utgjør en brannfare i tørt jord.

- Varmepistolen må brukes vekk fra brennbare materialer og holdes 2 meter fra vegger og tak.

- Av sikkerhetsmessige årsaker må du holde den infrarøde brenneren pekende nedover mot bakken, ettersom store flammer kan oppstå og for å forhindre at vinden blåser ut flammen.

- Hvis du bruker gasslange og adapter, må du unngå å vri slangen og kontrollere at tilkoblingene forblir tette under bruk.

## Etter bruk

- Når du er ferdig med å jobbe, må du, hvis du bruker en gasspatron, dreie ventilen på produktet til "OFF"-posisjonen for å stenge av flammen (Fig. 13).

- Skru ut gasspatronen i urviserens retning når du ser på den fra oversiden av håndtaket. Oppbevar aldri enheten med gassbeholdere tilkoblet (Fig. 13). Vi anbefaler at du ikke kaster beskyttelseshetten fra gasspatronen og at du setter den på etter hver bruk av patronen for å forhindre at støv påvirker gasstrømmen.

-Hvis du har brukt en gassflaske, må du påse at gassen er slått av på gassflasken først. Når flammen slukkes, slår du av ventilen på den infrarøde ugressfjernerer (Fig. 14).

- Gassbeholdere skal bare skiftes på et godt ventilerst sted, helst utendørs, unna antenningskilder, som åpne flammer, pilotlys, elektriske branner og unna andre mennesker.



**FORSIKTIG:** Produktets eksterne overflater kan forbli veldig varme i opptil 15 minutter etter at gassen blir slått av. Derfor må ugressfjernerer hvile på en overflate som ikke er brennbar. Oppbevar, pakk eller transporter produktet etter at det har kjølt seg ned.

- Oppbevar enheten og gassbeholderen på et kjølig, tørt og godt ventilerst sted.

## VEDLIKEHOLD

Enheden er generelt vedlikeholdsfri. Kontakt kundeservice ved driftssvikt. Produktreparasjoner må kun utføres av servicepersonell fra Hozelock-Exel.

## GARANTI

Hozelock-Exel garanterer denne gassugressfjernerer mot defekter som oppstår på grunn av defekter i materialer eller utførelse i en periode på 2 år fra kjøpsdatoen, gitt at den bare er brukt i samsvar med denne bruksanvisningen. Garantien er begrenset til reparasjon eller utskiftning av defekt vare. Kjøpsbevis må fremvises.

## FIN

## KYTTÖPERIAATTEET

Kaasukäyttöinen infrapuna-rikkaruohopoltin hävittää rikkaruohot liekin aiheuttamalla lämpöshokilla. Äkkinäinen lämmön nousu räjäyttää kasvin solut tuhoten rikkaruohon. Rikkaruohopoltinta voi käyttää ajoteillä, jalkakäytävillä, kivetetyillä alueilla, etu- ja sisäpihoilla, ulkopokayoissa, kasvimaila... Rikkaruohopoltinta saa käyttää vain ulkona. Tämän tyyppinen rikkaruohon hävittäminen on ympäristöystävällistä (ei käytetä kemikaaleja tai kasvimyrkkyjä) ja helpokäyttöistä kaikille harrastajapuutarhureille. Voit hävittää rikkaruohot helposti satuttamatta selkäsi.



## KYTTÖOHJEET



Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti tutustuaksesi lämmityspolttimeen ennen kuin liität sen kaasupulloon. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi aiheutua vakava loukkaantuminen. Älä muokkaa laitetta. Se voi kumota takuu ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Alkuperäinen käyttöopas on kirjoitettu ja hyväksytty englannin kielellä. Kaikki muut kieliversiot ovat käännöksiä alkuperäisestä

versiosta. Mikäli englanninkielisen ja muiden kielisten versioiden välillä on ristiriitoja, epätarkkuuksia tai eroavaisuuksia, englanninkielinen versio on voimassa.

**Kaasutyyppi – Propaani/Butaani/Propaani-butaaniseos**

**Luokka – Höyrypaine Propaani/Butaani/**

**Propaani-butaaniseos**

**Kaason kulutus: 1,6kW (105g/h).**

**Laitteen paino sisältäen kaasupatruunan: 2,8 kg.**

**Käytä vain ulkona**



**Huomio:** Kosketeltavat osat voivat olla kuumia. Pidä pienet lapset ja lemmikkieläimet kaukana tästä tuotteesta. Ole tietoinen tulipalovaarasta ja pidä aina vettä lähettyvilläsi mahdollisen tulipalon sammuttamiseksi.

## INFRAPUNA-RIKKARUOHOPOLTTIMEN VALMISTELU

- Tätä tuotetta voidaan käyttää joko standardin butaani/propaaniseos-kaasupatruunan kanssa (helppo käyttää ja kantaa) TAI liittämällä propaani- tai butaanikaasupullon (letkulla ja korkeapainesäätimellä, myydään erikseen) mukana tulevaan sovittimeen

- Jos laitetta käytetään kaasupatruunan kanssa, suositellaan käytettäväksi HOZELOCK-painepatruunaa, joka sisältää nestekaasua (LPG) (butaani/propaaniseos – viite 284057) (kuva 2). Tätä laitetta voidaan käyttää myös minkä tahansa 330 g tai 350 g:n patruunan kanssa, jossa on merkintä butaani tai butaani-propanosekoitus, joka täyttää standardin EN417 vaatimukset. Muuntyyppisten kaasupatruunoiden tai kaasupullojen käyttäminen voi olla vaarallista.

- Jos laite on liitettävä kaasupulloon (kuva 8), on käytettävä vain 5-13 kg:n butaani- tai propanikaasupulloa yhdessä EN16129-standardin mukaisen kaasupainesäätimen kanssa 2,5 Bar:n ja 50 mBar:n välisellä tulopaineella.

Kaasupullon säädin ja letkuliittimet ovat maakohtaisia, joten varmista että käytät oikeanlaisia kiinnikkeitä.

- Jos käytät kaasupulloa, varmista että kaasupullossa on käytössä (EN16129-standardin mukainen) LPG-painesäädin sekä sopiva EN16436-1-standardin mukainen) kaasuletku. Varmista, että infrapuna-rikkaruohopolttimeen ohjainventiili ja kaasupullon ventiili on kytketty "OFF"-asentoon ja liitä sitten kaasuletkun pää korkeapainesäätimeen ja kaasupulloon (kuva 6). Säätimen ja kaasupullon liitännät tulisi kiristää kiintoavaimilla. Tuotteen mukana tuleva sovitin tulisi sitten ruuvata (pienempi 7/16th kierre) EN417-liitäntään, joka on infrapuna-rikkaruohopolttimeen kahvan alla (kuvat 3,4 ja 5). Ruuvaa se sovittimeen kiintoavaimella. Liitä sitten kaasuletku (G3/8"-19 vasemman käden kierre) sovittimeen (kuva 7) ja kiristä tiukasti liikkumisen estämiseksi. Kaksi ruuvikierrettä kiristetään vastakkaisiin suuntiin, joten tarvitset 2 kiintoavainta (kuva 7). Älä pakota tai ylikiristä liittäntöjä.

- Muuntuyppisten letkujen tai säätimien asentaminen voi olla vaarallista.
- Varmista, että kaasuletku ei ole vääntynyt, jos käytät kaasupulloa ja -letkua.
- Älä koskaan liitä kompressoitua kaasupatruunaa, -pulloa tai -säädintä, paitsi jos olet lukenut ja ymmärtänyt niiden käyttöohjeet.
- Varmista, että infrapuna-rikkaruohopolttin on "OFF"-asennossa (kahvaventtiili "OFF").
- Tarkista, että tiivisteet (lämmityspolttimen ja kaasupullon välillä) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen liitäntöjen tekoa. **(Kuva 1)**
- Älä käytä laitetta, jos se on vioittunut tai jos tiivisteet ovat kuluneet.
- Älä käytä lämmityspoltinta, joka vuotaa, on vioittunut tai joka ei toimi asianmukaisesti.
- Liitä kaasupatruuna tai kaasupullo aina ulkona tai hyvin tuuletetussa tilassa kaukana sytytyslähteistä ja muista ihmisistä.
- Kiristä painekaasupullo (tai sovitin kaasuletkulla) tiukasti käsin infrapuna-rikkaruohopolttimeen vastapäivään **(kuva 2)**.
- Tarkista kiinnikkeiden ilmatiiviys käyttämällä erityissuihketta tai saippuavettä.
- Jos lämmityspoltin vuotaa (haisee kaasulta), vie se heti ulos hyvin tuuletettuun vapaaseen paikkaan, jossa vuoto voidaan tunnistaa ja pysäyttää. Tarkista aina kaikki lämmityspolttimen vuodot ulkona.
- Älä yritä tunnistaa vuotoja käyttämällä liekkiä, käytä saippuavettä.
- Älä käytä letkuja infrapuna-rikkaruohopolttimen ja painekaasupatruunan välissä.
- Vältä infrapuna-rikkaruohopolttimen pudottamista koviille pinnoille.

## INFRAPUNA-RIKKARUOHOPOLTTIMEN KÄYNNISTYS



- HUOMIO:** Kytke laite "ON"-asentoon ja käytä laitetta vain ulkona. Pidä laite aina kaukana ihmisistä ja eläimistä.
- Pidä laitteen kahvasta kiinni siten, että poltin on juuri syttymättömän lattian yläpuolella, ja käännä kahvassa oleva venttiili kokonaan asentoon "ON" **(Kuva 9 tai 10)**.
  - Odota noin 20 sekuntia, että matalapaineinen kaasu pääsee polttimelle, ja sytytä kaasu painamalla punaista pietsosytytyspainiketta, kunnes kuulet "naksahduksen", ja vapauta painike. Saatat kuulla äänen, kun kaasu syttyy, mikä on aivan normaalia.
  - Jos et kuule mitään ääntä kaasun syttymisen aikana eikä poltin näytä kuumenevan muutaman sekunnin jälkeen, paina sytytyspainiketta uudelleen sytytysprosessin toistamiseksi.
  - Jos nostat polttimen pystysuoraan niin, että poltinlevy on maata kohti, ja katsot sen alle, näet polttimen hohtavan värin noin minuutti sen jälkeen, kun kaasu on syttynyt **(kuva 12)**.
  - Jos yrität sytyttää kaasua useamman kerran onnistumatta siinä, käännä kahvan kaasuventtiili "OFF"-asentoon. Odota, kunnes kaasu on levinnyt

- ilmakehään (5 min) ja kytke sitten venttiili päälle ja yritä sytytystä uudelleen.
  - Sytytyksen jälkeen poltin lämpenee noin minuutissa kylmästä käyttölämpötilaan.
- HUOMIO:** Älä ravastele laitetta ja pidä poltinlevy maata kohti kaasun ollessa päällä, sillä laitteesta voi tulla suuri liekki.



## Rikkaruohojen hävittäminen



- HUOMIO:** Kosketeltavat osat voivat tulla todella kuumiksi. Pidä pienet lapset ja lemmikkieläimet kaukana laitteesta. Suosittelemme suojakäsineiden käyttöä mahdollisten palovammojen ehkäisemiseksi.
- Aseta infrapuna-rikkaruohopolttin rikkaruohon yläpuolelle ja odota muutama sekunti.
  - Sinun ei tarvitse painaa laitetta alas rikkaruohon hävittämisen aikana.
  - Vältä laittamasta polttimen pintaa koholla olevien kiinteiden esineiden päälle, sillä polttimen alla oleva ritilä saattaa vioittua.
  - Tuotteesta voi päästä savua rikkaruohojen hävittämisen aikana. Se on normaalia ja osoittaa, että rikkaruohojen hävittäminen tehdään oikein **(kuva 11)**.
  - Infrapuna-rikkaruohopolttinta voidaan liikuttaa hitaasti pyörän päällä sisäpihoilla ja ajoteillä ja pysäyttämällä se tarvittaessa hankalampien rikkaruohojen osuessa kohdalle.
  - Rikkaruohopolttinta ei voi jättää seisomaan pyörän päälle ilman valvontaa turvallisuussyistä.
  - Lämmitä rikkaruohoa muutaman sekunnin ajan. Kasvin solut kuivuvat ja rikkaruohot tuhoutuvat parissa päivässä. Sitkeiden ja hankalien rikkaruohojen hävittämiseen voidaan tarvita useampaa käsittelyä pidemmällä aikavälillä.



- VAROITUS:** Erittäin kuivan maaperän tulipaloriski.
- Lämmityspoltinta on käytettävä kaukana syttyvistä materiaaleista ja 2 metrin etäisyydellä seinistä ja katoista.
  - Pidä infrapuna-rikkaruohopolttin niin, että se osoittaa maata kohti vaakasuoraan, sillä polttimesta saattaa tulla suuria liekkejä. Näin ehkäiset myös tuulta puhaltamasta liekkiin.
  - Jos käytät kaasuletkua ja sovitinta, vältä vääntämästä letkua ja tarkista, että liitännät pysyvät tiukkoina käytön ajan.

## Käytön jälkeen

- Työskentelyn jälkeen, ja jos käytät kaasupatruunaa, sammuta liekki käänntämällä tuotteen venttiili "OFF"-asentoon **(kuva 13)**.
- Kierrä kaasupatruuna auki myötöpäivään, kun katsot kahvan yläpuolelta. Älä koskaan varastoi laitetta kaasupatruuna liitettynä siihen **(kuva 13)**. Suosittelemme, ettet heitä kaasupatruunaa suojaavaa korkkia pois, vaan laitat sen takaisin paikoilleen aina patruunan käytön jälkeen estääksesi pölyä häiritsemästä kaasun virtausta.
- Jos käytit kaasupulloa, varmista että kaasun virtaus on sammutettu ensin kaasupullosta, ja kun liekki on sammunut, sammuta infrapuna-rikkaruohopolttimen venttiili **(kuva 14)**.



- Kaasupullot on vaihdettava vain hyvin tuuletetussa paikassa, mielellään ulkona, kaukana syytykslähteistä, kuten avoliekit, sytykkeet, sähkökatkat, sekä kaukana muista ihmisistä.



**HUOMIO:** Tuotteen ulkopinnat saattavat olla edelleen erittäin kuumia 15 minuuttia kaasun sammuttamisen jälkeen. Säilytä rikkaruohopoltinta pinnalla, joka ei syty

palamaan. Varastoi, paketoï tai kuljeta tuote, kun se on jäähtynyt.

- Säilytä tuotetta ja kaasupulloa viileässä, kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa.

## HUOLTO

Laite ei yleensä tarvitse huoltoa. Jos laite ei toimi, ota yhteys huoltopalveluun. Vain Hozelock-Exel-palvelut saavat korjata tuotteen.

## GARANTI

Hozelock-Exel tarjoaa tälle kaasukäyttöiselle rikkaruohopolttimelle takuun kaikkia viallisten materiaalien tai valmistuksen aiheuttamia vikoja vastaan 2 vuoden ajan ostopäivästä alkaen sillä ehdolla, että tuotetta on käytetty vain näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Takuu rajoittuu viallisen tai virheellisen osan korjaamiseen tai vaihtamiseen. Säilytä ostotodiste.

## DK

## DRIFTSPRINCIPPER

Den gasdrevne infrarøde termiske ukrudtsrensere fjerner ukrudt via termisk chok fra en flamme. Den bratte temperaturstigning sprænger plantecellerne og ødelægger ukrudtet. Ukrudtsrensere er til brug i indkørsler, på gangstier, asfalterede områder, terrasser og forpladser, udendørs trapper, køkkenhaver, ... Ukrudtsrensere er kun til udendørs brug. Denne form for lugning er miljøvenlig (ingen kemikalier eller sprøjtemidler påføres) og nem at bruge for en amatørgartner. Den gør det muligt at luge uden at belaste ryggen.



## BRUGERVEJLEDNING



Læs denne vejledning omhyggeligt, så du bliver fortrolig med ukrudtsbrænderen, inden du tilslutter den til gasbeholderen. Opbevar denne vejledning til fremtidig reference. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i alvorlig personskade. Foretag ingen ændringer på apparatet. Dette vil annullere din garanti og kan forårsage alvorlig personskade. Den oprindelige vejledning blev udarbejdet og godkendt på engelsk. Alle andre sprog er oversættelser af originalen. I tilfælde af konflikt, unøjagtigheder eller uoverensstemmelser mellem engelsk og andre sprog, er den engelske version gældende. Gastype - Propan/butan/blanding af propan og

## butan

**Kategori – Damptryk propan/butan/**

**Blanding af propan og butan**

**Gasforbrug: 1,6kW (105g/t).**

**Enhedens vægt inklusive gaspatron: 2,8 kg.**

**Må kun bruges udendørs**



**Forsigtig: Tilgængelige dele kan være meget varme, hold små børn og kæledyr væk fra dette produkt. Vær opmærksom på risikoen for brand og sørg for altid at have lidt vand ved hånden for at slukke en eventuel brand.**

## KLARGØRING AF INFRARØD UKRUDTSFJERNER

- Dette produkt kan bruges med enten en almindelig butan/propan-gaspatron for bekvemmelighed og bærbarhed ELLER ved at bruge den medfølgende adapter til at forbinde til en propan- eller butangasflaske (med slange og højtryksregulator, medfølger ikke)

- Hvis enheden bruges med en gaspatron, anbefales HOZELOCK-patronen, der indeholder LPG (blanding af butan og propan – ref. 284057) under tryk (fig. 2). Dette apparat kan også bruges med en 330g eller 350g patron mærket Butan eller Butan-Propan Mix, der er i overensstemmelse med EN417. Det kan være farligt at montere andre typer gaspatroner eller gasflasker.

- Hvis enheden skal tilsluttes en gasflaske (fig. 8), må der kun anvendes en 5-13 kg butan- eller propangasflaske sammen med en gastryksregulator godkendt i henhold til EN16129 med et udgangstryk mellem 2,5 bar og 50 mBar.

Gasflaskeregulatorer og slangeforbindelserne er specifikke og forskellige afhængigt af det land, du befinder dig i, så sørg for at bruge de korrekte fittings.

- Hvis du bruger en gasflaske, skal du sørge for, at gasflasken bruger en LPG-trykregulator (i overensstemmelse med EN16129) og en passende gaslange (i overensstemmelse med EN16436-1). Sørg for, at kontrolventilen på den infrarøde ukrudtsfjerner og gasflaskeventilen er slukket, og tilslut derefter enden af gasslangen til højtryksregulatoren og gasflasken (fig. 6). Tilslutningerne til regulatoren og gasflasken skal strammes med skruenøgler.

Adapteren, der følger med produktet, skal derefter skrues (mindre 7/16. gevind) fast på EN417-forbindelsen under håndtaget på den infrarøde ukrudtsfjerner (fig. 3, 4 og 5). Du kan bruge en skruenøgle til at skrue adapteren i. Tilslut derefter gasslangen (G3/8"-19 venstregevind) til adapteren (fig. 7), og spænd den fast for at sikre, at der ikke sker bevægelse. De to skruvevind strammer i modsatte retninger, så du skal bruge 2 skruenøgler (fig. 7). Tving eller overspænd ikke forbindelserne.

- Det kan være farligt at montere andre typer slanger eller regulatorer.

- Sørg for, at gasslangen ikke er snoet, hvis der bruges gasflaske og slange.

- Tilslut aldrig en komprimeret gaspatron, flaske eller regulator, medmindre du har læst og fulgt

instruktionerne på dem.

- Sørg for, at den infrarøde ukrudtsfjerner er slukket (håndtagsventil på "OFF").
- Kontroller, at tætningerne (mellem ukrudtsbrænderen og gasbeholderen) er på plads og i god stand, før du foretager tilslutningerne. **(Fig. 1)**.
- Brug ikke apparatet, hvis det er blevet beskadiget, eller tætningerne er slidte.
- Brug ikke en ukrudtsbrænder, som er utæt, beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Tilslut altid gaspatronen eller gasflasken udendørs eller i et godt ventileret rum, væk fra enhver antændelseskilde og væk fra andre mennesker.
- Skru den trykbærende gasbeholder (eller adapter med gasslange) fast til den infrarøde ukrudtsfjerner i urets retning **(fig. 2)**.
- Kontroller lufttætheden på fittings med en specifik spray eller sæbevand.
- Hvis der er en lækage på din ukrudtsbrænder (lugt af gas), skal du straks tage den udenfor til et godt ventileret og frit sted, hvor lækagen kan opdages og stoppes.
- Hvis du ønsker at tjekke for utætheder på din ukrudtsbrænder, skal du altid gøre dette udenfor.
- Forsøg ikke at opdage lækager ved hjælp af en flamme, brug sæbevand.
- Brug ikke slanger mellem den infrarøde ukrudtsfjerner og en komprimeret gaspatron.
- Undgå at tabe den infrarøde ukrudtsfjerner på hårde overflader.

## START DEN INFRARØDE UKRUDTS-FJERNER



**FORSIGTIG:** Enheden må kun tændes og bruges udendørs. Hold altid enheden væk fra mennesker og dyr.

- Hold apparatets håndtag med brænderen lige over et ikke-brændbart gulv og drej ventilen på håndtaget helt til "ON"-positionen **(fig. 9 eller 10)**.
- Vent ca. 20 sekunder, til lavtrykgassen er nået frem til brænderen, og tænd derefter for gassen ved at trykke på den røde piezo-tændingsknap, indtil du hører et "klik", og slip derefter knappen. Du kan høre en lyd, når gassen antændes, og det er helt normalt.
- Hvis du ikke hører nogen lyd fra gastændingen, og brænderen ikke ser ud til at blive varm efter et par sekunder, skal du trykke på tændingsknappen igen for at gentage tændingsprocessen.
- Hvis du løfter brænderen lodret, mens du holder brændepladen ned mod jorden, og kigger under den, vil du se brænderens farvegød cirka et minut efter, at gassen er antændt **(fig. 12)**.
- Hvis du flere gange forsøger at antænde gassen uden held, skal du dreje gasventilen på håndtaget til positionen "OFF". Vent, indtil gassen er spredt ud i atmosfæren (5 min), og tænd derefter for ventilen og prøv tændingen igen.
- Efter tænding vil brænderen være op til 1 minut om at opnå en passende driftstemperatur.



**FORSIGTIG:** Ryst ikke apparatet og hold

brændepladen vendt mod jorden, når gassen er tændt, da der kan dannes en stor flamme.

## Fjernelse af ukrudt



**FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn og kæledyr væk fra apparatet. Vi anbefaler, at man bærer beskyttelsestøj for at undgå mulige forbrændinger.

- Placer den infrarøde ukrudtsfjerner direkte oven på ukrudtet og vent et par sekunder.
- Du behøver ikke at anvende yderligere nedadgående kraft under lugningen.
- Undgå at placere brænderens overflade på hævede faste genstande, der kan beskadige risten under brænderen.
- Produktet kan udsende røg under lugning. Dette er normalt. Det er en indikator for, at lugningen er udført korrekt **(fig. 11)**.
- På terrasser og indkørsler kan den infrarøde ukrudtsfjerner flyttes langsomt på hjulet over ukrudtet og holde pause i længere tid efter behov på mere genstridigt ukrudt.
- Dette hjul er ikke beregnet til at lade ukrudtsfjerner stå alene uden opsyn af sikkerhedsmæssige årsager.
- Opvarm ukrudtet i et par sekunder, plantecellerne tørrer ud og ukrudtet ødelægges på 2 til 3 dage. Flere behandlinger fordelt i tid kan være nødvendige på bestandigt og genstridigt ukrudt.



**ADVARSEL:** Brandfarlig overflade i tung tør jord.

- Varmebrænderen skal bruges væk fra brændbare materialer og holdes 2 m fra vægge og lofter.
- Af sikkerhedsmæssige årsager skal den infrarøde brænder vendes nedad i niveau med jorden, da der kan opstå store flammer, og for at forhindre, at vinden blæser flammen ud.
- Hvis du bruger en gasslange og adapter, skal du undgå at sno slangen og kontrollere, at tilslutningerne forbliver tætte under brug.

## Efter brug

- Når arbejdet er slut, og hvis du bruger en gaspatron, skal du dreje produktets ventil til "OFF"-positionen for at slukke for flammen **(fig. 13)**.
- Skru gaspatronen af med uret set fra oven over håndtaget. Opbevar aldrig enheden med gaspatronen tilsluttet **(fig. 13)**. Vi anbefaler, at du ikke kasserer hættten, der beskytter gaspatronen, og at du sætter den på igen efter hver brug af patronen for at forhindre, at støv påvirker gasstrømmen.
- Hvis du har brugt en gasflaske, skal du sørge for, at der først er slukket for gassen ved gasflasken, og derefter, når flammen går ud, skal du slukke for ventilen på den infrarøde ukrudtsfjerner **(fig. 14)**.
- Gasbeholderne bør kun udskiftes på et godt ventileret sted, helst udendørs, væk fra enhver antændelseskilde, såsom åben ild, vågeblus, elektrisk ild og væk fra andre mennesker.



**FORSIGTIG:** Produktets ydre overflader kan

forblive meget varme i op til 15 minutter efter, at gassen er slukket, og lad derfor ukrudtsfjernerne hvile på en overflade, der ikke kan brænde. Opbevar, pak eller transporter først produktet, når det er afkølet.  
- Opbevar enheden og gasbeholderen på et køligt, tørt og godt ventileret sted.

## VEDLIGEHOLDELSE

Generelt er enheden vedligeholdelsesfri. I tilfælde af funktionssvigt, kontakt eftersalgsservicen. Produktreparationer må kun udføres af Hozelock-Exel.

## GARANTI

Hozelock-Exel garanterer denne gasukrudtsfjerner mod enhver defekt, der opstår som følge af defekte materialer eller udførelse i en periode på 2 år fra købsdatoen, forudsat at den kun er blevet brugt i overensstemmelse med disse vejledninger. Garantien er begrænset til reparation eller udskiftning af enhver defekt eller fejlbehæftet vare. Købsbevis skal opbevares.

## IT

## PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

Il diserbante termico a gas elimina le erbe infestanti grazie allo shock termico della fiamma. Il brusco aumento di temperatura fa esplodere le cellule della pianta, distruggendo l'erbaccia. Diserbante termico a gas è destinato all'uso su vialetti, sentieri, aree pavimentate, patio e piazzole, scale esterne, orti. Può essere utilizzato solo all'aperto. Questo tipo di diserbo è ecocompatibile (nessun prodotto chimico o erbicidi) e facile anche per giardinieri dilettanti. Consente di diserbare senza mettere sotto sforzo la schiena.



## ISTRUZIONI PER L'USO



**Leggere attentamente queste istruzioni per familiarizzarsi con il bruciatore prima di collegarlo al contenitore del gas. Conservare queste istruzioni per consultazioni future. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi. Non modificare l'apparato. In caso contrario la garanzia risulterà nulla e si possono provocare lesioni gravi. Il manuale originale è stato redattato e approvato in inglese. Tutte le altre lingue sono traduzioni dell'originale. In caso di conflitto, imprecisione o discrepanza tra la versione in inglese e quelle tradotte, fa fede l'inglese.**  
**Tipo di gas - Propano/Butano/Miscela Propano-Butano**  
**Categoria - Vapore Pressione Propano/Butano/ Miscela Propano-Butano**  
**Consumo di gas: 1,6kW (105g/h).**  
**Peso del dispositivo, compresa la cartuccia di gas: 2,8 kg**  
**Utilizzare solo all'aperto**



**Attenzione: Le parti accessibili possono essere molto calde, tenere i bambini e gli animali domestici lontani da questo prodotto. Tenere sempre a portata di mano dell'acqua per spegnere un eventuale incendio.**

## PREPARAZIONE DEL DISERBANTE A INFRAROSSI

- Questo prodotto può essere utilizzato sia con una cartuccia di miscela butano/propano standard per comodità e portabilità SIA utilizzando l'adattatore in dotazione per il collegamento a una bombola di gas propano o butano (con tubo flessibile e regolatore di alta pressione, non in dotazione)  
- Se il dispositivo viene utilizzato con una cartuccia di gas, si consiglia di utilizzare la cartuccia HOZELOCK contenente GPL (miscela Propano/Butano - rif. 284057) sotto pressione (Fig. 2). Questo apparecchio può anche essere utilizzato con qualsiasi cartuccia da 330g o 350g marcata Butano o Butano-Propano Mix conforme alla norma EN417. Può essere pericoloso montare altri tipi di cartucce o bombole di gas.  
- Se il dispositivo deve essere collegato a una bombola di gas (Fig. 8), utilizzare solo una bombola di gas butano o propano da 5-13 kg insieme a un regolatore di pressione del gas omologato EN16129 con una pressione di uscita compresa tra 2,5 bar e 50 mBar. Il regolatore della bombola di gas e i collegamenti dei tubi flessibili sono specifici e diversi a seconda del Paese, quindi assicurarsi di utilizzare i raccordi corretti.  
- Se si utilizza una bombola di gas, accertarsi che disponga di un regolatore di pressione GPL (conforme a EN16129) e di un tubo flessibile del gas adatto (conforme a EN16436-1). Assicurarsi che la valvola di controllo del diserbante a infrarossi e la valvola della bombola del gas siano disattivate, quindi collegare l'estremità del tubo flessibile del gas al regolatore di alta pressione e alla bombola del gas (Fig. 6). I collegamenti al regolatore e alla bombola del gas devono essere serrati con una chiave inglese. L'adattatore fornito con il prodotto deve essere avvitato (filettatura più piccola 7/16) al raccordo EN417 sotto la maniglia del diserbante a infrarossi (Figure 3,4 e 5). Per avvitare l'adattatore utilizzare una chiave inglese. Quindi collegare il tubo flessibile del gas (filettatura sinistra G3/8"-19) all'adattatore (Fig. 7), serrandolo saldamente per assicurarsi che non si muova. Le due filettature delle viti si serrano in direzioni opposte, pertanto saranno necessarie 2 chiavi inglesi (Fig. 7). Non forzare o serrare eccessivamente i raccordi.  
- Può essere pericoloso montare altri tipi di tubi o regolatori.  
- Se si utilizzano una bombola di gas e un tubo flessibile controllare che il tubo non sia attorcigliato.  
- Leggere e seguire le istruzioni di collegamento della cartuccia di gas compresso, della bombola o del regolatore.  
- Assicurarsi che il diserbante a infrarossi sia in posizione 'OFF' (valvola della maniglia 'OFF').

- Verificare che le guarnizioni (tra il bruciatore e il contenitore del gas) siano montate e in buone condizioni prima di effettuare i collegamenti. (Fig. 1)

- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato o se le guarnizioni sono usurate.

- Non utilizzare un bruciatore che presenti perdite, danni o che non funzioni correttamente.

- Collegare sempre la cartuccia di gas o la bombola del gas all'esterno o in un locale ben ventilato, lontano da fonti di accensione e da altre persone.

- Avvitare manualmente il contenitore del gas pressurizzato (o l'adattatore con tubo flessibile del gas) al diserbante a infrarossi in senso orario (Fig 2).

- Controllare la tenuta dei raccordi con uno spray specifico o acqua saponata.

- In caso di perdite del bruciatore (odore di gas), portarlo immediatamente all'esterno in un luogo ben ventilato dove la perdita può essere rilevata e arrestata.

Se si desidera controllare la presenza di perdite nel bruciatore, eseguire sempre questa operazione all'aperto.

- Non tentare di rilevare le perdite con una fiamma, utilizzare acqua saponata.

- Non utilizzare tubi flessibili tra il diserbante a infrarossi e una cartuccia di gas compresso.

- Non far cadere il diserbante a infrarossi su superfici dure.



**AVVERTENZA:** Non scuotere il dispositivo e tenere la piastra del bruciatore rivolta verso terra quando il gas è acceso, poiché potrebbe crearsi una fiammata.

## Rimozione delle erbe infestanti



**AVVERTENZA:** Le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchio. Si consiglia di indossare abiti protettivi per evitare possibili ustioni.

- Posizionare il diserbante a infrarossi direttamente sulla parte superiore dell'erbaccia e attendere alcuni secondi.

- Non è necessario applicare alcuna forza aggiuntiva verso il basso durante il diserbo.

- Evitare di posizionare la superficie del bruciatore su oggetti solidi sollevati che potrebbero danneggiare la griglia sotto il bruciatore.

- Durante la disinfestazione, il prodotto potrebbe sprigionare fumo. Ciò è normale, significa che la disinfestazione viene eseguita correttamente (Fig. 11)

- In cortili e strade private il diserbante a infrarossi può essere passato lentamente sopra le infestanti, grazie alla ruota, insistendo su quelle più difficili da eliminare.

- Questa ruota è destinata a impedire che il diserbante venga lasciato incustodito, ai fini della sicurezza.

- Riscaldare le infestanti per alcuni secondi, le cellule della pianta seccano e le erbacce sono distrutte in 2-3 giorni. In caso di infestanti resistenti, possono essere necessari diversi trattamenti spazianti nel tempo.

**ATTENZIONE:** Superficie a rischio di incendio in caso di terreno molto secco.

- Il bruciatore deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e tenuto a 2 m da pareti e soffitti.

- Tenere il bruciatore a infrarossi rivolto verso il basso a livello del suolo, per motivi di sicurezza, in quanto potrebbero prodursi delle fiammate, e per evitare che il vento spenga la fiamma.

- Se si utilizzano un tubo del gas e un adattatore, evitare di torcere il tubo e controllare che i collegamenti rimangano serrati durante l'uso.

## AVVIO DEL DISERBANTE A INFRAROSSI



**AVVERTENZA:** Accendere il dispositivo e utilizzarlo solo all'aperto. Tenere sempre il dispositivo lontano da persone e animali.

- Tenendo la maniglia dell'apparecchio

con il bruciatore appena sopra un pavimento non infiammabile, girare la valvola sulla maniglia completamente in posizione "ON" (Fig 9 o 10).

- Attendere circa 20 secondi che il gas a bassa pressione raggiunga il bruciatore, quindi accendere il gas premendo il pulsante rosso di accensione piezo finché non si sente il 'clac', quindi rilasciare il pulsante. Si può sentire un suono quando il gas si accende e questo è abbastanza normale.

- Se non si sente alcun suono di accensione del gas e il bruciatore non sembra surriscaldarsi dopo alcuni secondi, premere nuovamente il pulsante di accensione per ripetere la procedura di accensione.

- Se si solleva il bruciatore in verticale, mantenendo la piastra del bruciatore rivolta verso terra e si guarda al di sotto, si vedrà la luce colorata del bruciatore circa un minuto dopo l'accensione del gas (Fig. 12).

- Se si tenta di accendere il gas più volte senza successo, ruotare la valvola del gas sull'impugnatura in posizione 'OFF'. Attendere che il gas si sia disperso nell'atmosfera (5 minuti), quindi accendere la valvola e riprovare ad accendere il bruciatore.

- Dopo l'accensione il bruciatore impiegherà fino a 1 minuto per raggiungere una temperatura di funzionamento adeguata da freddo.



**ATTENZIONE:** Superficie a rischio di incendio in caso di terreno molto secco.

- Il bruciatore deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e tenuto a 2 m da pareti e soffitti.

- Tenere il bruciatore a infrarossi rivolto verso il basso a livello del suolo, per motivi di sicurezza, in quanto potrebbero prodursi delle fiammate, e per evitare che il vento spenga la fiamma.

- Se si utilizzano un tubo del gas e un adattatore, evitare di torcere il tubo e controllare che i collegamenti rimangano serrati durante l'uso.

## Dopo l'uso


- Al termine del lavoro, se si utilizza una cartuccia di gas, ruotare la valvola del prodotto in posizione 'OFF' per spegnere la fiamma (Fig. 13).

- Svitare la cartuccia del gas in senso orario, guardando da sopra l'impugnatura. Non riporre mai il dispositivo con la cartuccia del gas collegata (Fig. 13). Si consiglia di non gettare via il tappo che protegge la cartuccia del gas e di riporlo dopo ogni utilizzo della cartuccia per evitare che la polvere possa alterare il flusso del gas.

- Se è stata utilizzata una bombola di gas, assicurarsi di spegnere il gas prima sulla bombola, quindi, quando la fiamma si spegne, ruotare la valvola sul diserbante a infrarossi (Fig. 14).

- I contenitori di gas devono essere sostituiti solo in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'esterno, lontano da fonti di accensione, come fiamme libere, spie

luminose, incendi elettrici e lontano da altre persone.

 **AVVERTENZA:** Le superfici esterne del prodotto possono rimanere molto calde fino a 15 minuti dopo che il gas è stato spento, pertanto si raccomanda di appoggiare il diserbante su una superficie non infiammabile. Conservare, imballare o trasportare il prodotto una volta raffreddato.

- Conservare il dispositivo e il contenitore del gas in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.

## MANUTENZIONE

In generale, il dispositivo non richiede manutenzione. In caso di mancato funzionamento, contattare il servizio post-vendita. Le riparazioni dei prodotti devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica di Hozelock-Exel.

## GARANTI

Hozelock-Exel garantisce questo diserbante a gas da qualsiasi difetto dei materiali o di lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto, a condizione che sia stato utilizzato in conformità con le presenti istruzioni. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione di elementi difettosi. Conservare la prova d'acquisto.


PT

## PRINCÍPIOS OPERACIONAIS

O sachador térmico de infravermelhos alimentado a gás erradica ervas através do choque térmico a partir de uma chama. A subida abrupta de temperatura faz explodir as células das plantas, destruindo as ervas. O sachador deve ser usado em caminhos de acesso, trilhos, zonas pavimentadas, pátios e átrios, escadas exteriores, hortas... O sachador é apenas para utilização exterior. Este tipo de sachador é amigo do ambiente (não se aplicam químicos nem herbicidas) e é fácil de ser usado por um jardineiro amador. Permite sachar sem esforçar as costas.



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

 **Leia estas instruções cuidadosamente para se familiarizar com a tocha de aquecimento antes de ligar ao contentor de gás. Guarde estas instruções para consulta futura. O incumprimento destas instruções poderá resultar numa lesão grave. Não modifique o aparelho. Isto anula a garantia e pode causar lesões graves. O manual original foi escrito e aprovado em inglês. Todas as outras línguas são traduções do original. Em caso de conflito, as imprecisões ou discrepâncias entre o inglês e outras línguas, prevalece a versão inglesa.**


**Tipo de gás - Propano/butano/mistura de propano-butano**  
**Categoria - Pressão do vapor propano/butano**

**Mistura de propano-butano**

**Consumo de gás: 1.6kW (105g/h).**

**Peso do dispositivo incluindo o cartucho de gás: 2,8kg.**

**Use apenas no exterior**

 **Cuidado: As peças acessíveis podem estar muito quentes, deve manter as crianças pequenas e animais de estimação longe deste produto. Tenha consciência do risco de incêndio e tenha sempre alguma água à mão para extinguir um possível incêndio.**

## PREPARAÇÃO DO SACHADOR DE INFRAVERMELHOS

- Este produto pode ser usado com um cartucho de gás de mistura de butano/propano padrão para conveniência e portabilidade OU quando o adaptador fornecido para conectar a uma botija de gás propano ou butano (com mangueira e regulador de pressão elevada, não fornecidos)
- Se o dispositivo for usado com um cartucho de gás, recomenda-se o cartucho HOZELOCK com GPL (mistura de butano/propano - refº 284057) sob pressão (**Fig. 2**). Este aparelho também pode ser utilizado com qualquer cartucho de 330g ou 350g com a marca Butano ou ButanoPropano Mix em conformidade com a norma EN417. Pode ser perigoso para encaixar outro tipo de cartuchos ou botijas de gás.
- Se o dispositivo tiver de ser conectado a uma botija de gás, (**Fig. 8**) apenas deve ser usada uma botija de gás butano ou propano de 5-13 kg junto com um regulador de pressão de gás aprovado conforme a norma EN16129 com uma pressão de saída de entre 2.5 Bar e 50mBar.
- O regulador da botija de gás e ligações à mangueira são específicas e diferem conforme o país em que estiver, por isso, deve assegurar que usa os encaixes corretos.
- Se usar uma botija de gás, deve ter cuidado para assegurar que a botija de gás usa um regulador de pressão de GPL (conforme a norma EN16129) e uma mangueira de gás adequada (conforme a norma EN16436-1). Assegure que a válvula de controlo do sachador de infravermelhos e a válvula da botija de gás estão desligadas e depois conecte a extremidade da mangueira de gás ao regulador de alta pressão e à botija de gás (**Fig. 6**). As ligações ao regulador e a botija de gás devem ser apertados com chaves inglesas. O Adaptador fornecido com o produto deve ser aparafusado (rosca mais pequena de 7/16) à ligação EN417 sob a pega do sachador de infravermelhos (**Figs. 3, 4 e 5**). Pode usar uma chave inglesa para apertar o adaptador. Depois, conecte a mangueira de gás (G3/8" - 19 rosca do lado esquerdo) ao adaptador (**Fig. 7**) apertando com firmeza para assegurar que não há movimento. As duas rosas do parafuso apertam em direções opostas, por isso, precisará de 2 chaves inglesas (**Fig. 7**). Não force nem aperte demasiado as ligações.
- Pode ser perigoso encaixar outro tipo de mangueiras ou reguladores.

- Garanta que a mangueira de gás não está torcida se usar uma botija de gás e mangueira.
  - Nunca conecte um cartucho de gás comprimido, um botija, ou um regulador, a não ser que tenha lido e seguido as instruções contidas nos mesmos.
  - Assegure que o sachador de infravermelhos está na posição "OFF" (a válvula do manípulo está "OFF").
  - Verifique se as vedações (entre a tocha de aquecimento e o contendor de gás) estão bem colocadas e em boas condições antes de fazer as ligações. (Fig. 1).
  - Não use o aparelho se tiver sido danificado ou se as vedações apresentarem sinais de desgaste.
  - Não use uma tocha de aquecimento com fugas, danos ou que não funcione devidamente.
  - Conecte sempre o cartucho de gás ou botija de gás no exterior ou numa sala bem ventilada, longe de fontes de ignição e longe de outras pessoas.
  - Aperte bem o recipiente de gás pressurizado (ou adaptador com mangueira de gás) manualmente ao sachador de infravermelhos na direção horária (Fig. 2).
  - Verifique se os encaixes estão estanques usando um spray específico ou água com sabão.
  - Se houver uma fuga na tocha de aquecimento (cheiro a gás), leve-a para o exterior imediatamente para uma zona bem ventilada onde a fuga pode ser detetada e interrompida.
- Se quiser verificar se há fugas na sua tocha de aquecimento, faça-o sempre no exterior.
- Não tente detetar fugas usando uma chama, use água com sabão.
  - Não use mangueiras entre o sachador de infravermelhos e um cartucho de gás comprimido.
  - Evite deixar cair o sachador de infravermelhos em superfícies rígidas.

## LIGAR O SACHADOR DE INFRAVERMELHOS



**CUIDADO:** Apenas deve colocar em "ON" e usar o dispositivo no exterior. Mantenha sempre o dispositivo longe de pessoas e animais.

- Segurando a pega do aparelho com o queimador mesmo por cima de um chão não inflamável, virar a válvula da pega completamente para a posição "ON" (Fig 9 ou 10).
- Esperar aproximadamente 20 segundos para que o gás de baixa pressão se desloque até ao queimador, depois acender o gás premindo o botão vermelho de ignição piezoelétrica até ouvir o 'clique' e depois soltar o botão. Poderá ouvir um som quando o gás se acender e isto é bastante normal.
- Se não ouvir nenhum som da ignição do gás e se o queimador não parecer ficar quente após alguns segundos, prima o botão da ignição novamente para repetir o processo da ignição.
- Se elevar o queimador na vertical mantendo a placa do queimador virada de frente para o chão, olhe por baixo e verá o brilho da cor do queimador aproximadamente um minuto depois da ignição do gás (Fig. 12).

- Se tentar várias vezes acender o gás sem sucesso, ligue a válvula de gás na pega para a posição "OFF". Espere até que o gás tenha dispersado na atmosfera (5 min) e depois, acione a válvula e tente novamente a ignição.
- Após a ignição, o queimador levará até 1 minuto para atingir uma temperatura de funcionamento adequado a partir do frio.



**CUIDADO:** Não agite o dispositivo e mantenha a placa do queimador virada de frente para o chão quando o gás estiver ligado, porque pode formar-se uma chama de grande dimensão.

## Remover ervas daninhas



**CUIDADO:** As peças acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha crianças pequenas e animais de estimação longe do aparelho.

- Recomendamos a utilização de vestuário de proteção para evitar possíveis queimaduras.
- Coloque o sachador de infravermelhos no topo das ervas daninhas e espere alguns segundos.
  - Não precisa de aplicar uma força para baixo adicional durante a remoção das ervas daninhas.
  - Evite colocar a superfície do queimador sobre quaisquer objetos sólidos elevados que possam danificar a grelha por baixo do queimador.
  - Pode ser emitido fumo do produto durante a remoção das ervas daninhas. Isto é normal, é um indicador de que a remoção das ervas daninhas está a ser feita corretamente (Fig. 11).
  - Em pátios e caminhos, o sachador de infravermelhos pode ser deslocado lentamente sobre a sua roda sobre as ervas daninhas e pausado durante mais tempo conforme necessário em ervas mais teimosas.
  - Esta roda não serve para permitir que o sachador opere sozinho por motivos de segurança.
  - Aquece-se as ervas daninhas durante alguns segundos, as células da planta secam e as ervas daninhas são destruídas em 2 a 3 dias. Vários tratamentos espaçados podem ser necessários em ervas resistentes e persistentes.
- AVISO:** Perigo de incêndio em superfície sobre solo seco.
- A tocha de aquecimento deve ser usada longe de material inflamável e mantida a 2 metros de paredes e tetos.
  - Mantenha o queimador de infravermelhos a apontar para baixo nivelado com o chão por motivos de segurança pois podem levar chamas excessivas e para ajudar a prevenir o vento de soprar a chama.
  - Se usar uma mangueira de gás e um adaptador, evite torcer a mangueira e verifique se as ligações se mantêm apertadas durante a utilização.


## Após a utilização

- No fim do trabalho e se estiver a usar um cartucho de gás, gire a válvula do produto para a posição OFF para desativar a chama (Fig. 13).
- Desaperte o cartucho de gás no sentido horário, quando visto por cima da pega. Nunca guarde o dispositivo com o cartucho de gás conectado

(Fig. 13). Rekomendamos que não deite fora a tampa que protege o cartucho de gás e que o volte a colocar no lugar após cada utilização do cartucho para prevenir que a poeira afete o fluxo de gás

- Se tiver usado uma botija de gás, assegure que o gás está desativada primeiro na botija, e depois, quando a chama se extingue, desligue a válvula no sachador de infravermelhos (Fig. 14).

- Os contentores de gás devem ser trocados apenas num local bem ventilado, de preferência no exterior, longe de fontes de ignição, tais como chamas nuas, luzes piloto, fogo elétrico e longe de outras pessoas.

 CUIDADO: As superfícies externas do produto podem ficar muito quentes durante até 15 minutos depois de o gás ser desligado (OFF) e como resultado, deve pousar o sachador numa superfície que não se queima. Armazene, embele ou transporte o produto depois de arrefecido.

- Guarde o dispositivo e o contentor de gás num local fresco, seco e bem ventilado.

## MANUTENÇÃO

No geral, o dispositivo é livre de manutenção. No caso de uma falha na operação, contacte o serviço pós-venda. As reparações de produto devem apenas ser realizadas pelos serviços Hozelock-Exel.

## GARANTIA

A Hozelock-Exel garante este sachador a gás contra quaisquer defeitos que surjam de materiais com falhas ou defeitos de mão de obra por um período de 2 anos a partir da data de compra, desde que tenha sido usado apenas de acordo com estas instruções. A garantia é limitada à reparação ou substituição de itens defeituosos ou com erros. Deve ser mantido o comprovativo de compra.

PL

## ZASADY DZIAŁANIA

Zasilany gazem odchwaszczacz termiczny na podcierwień zwalca chwasty poprzez szok termiczny wywołany płomieniem. Nagły wzrost temperatury powoduje rozerwanie komórek roślinnych i zniszczenie chwastów. Odchwaszczacz jest przeznaczony do użytku na podjazdach, chodnikach, powierzchniach utwardzonych, tarasach i dziedzińcach, schodach zewnętrznych, w ogrodach warzywnych itd. Ten rodzaj odchwaszczania jest przyjazny dla środowiska (bez konieczności stosowania chemikaliów i herbicydów) i łatwy w użyciu dla ogrodnika-amatora. Umożliwia odchwaszczanie bez obciążenia pleców.



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z działaniem palnika przed podłączeniem go do butli z gazem. Należy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Brak przestrzegania tych instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń. Nie wolno modyfikować urządzenia. Spowoduje to unieważnienie gwarancji i może być przyczyną poważnych obrażeń. Oryginalna instrukcja została sporządzona i zatwierdzona w języku angielskim. Wszystkie inne wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginalnej instrukcji. W przypadku konfliktu, nieścisłości lub rozbieżności między wersją sporządzoną w języku angielskim a innymi wersjami językowymi, obowiązuje wersja angielskojęzyczna. Rodzaj gazu – mieszanka propan/butan/propan-butan

Kategoria – Propan/butan z ciśnieniem pary

Mieszanka propan/butan

Zużycie gazu: 1,6kW (105g/h).

Waga urządzenia wraz z nabojem gazowym: 2,8 kg.

Do użycia wyłącznie na zewnątrz



Uwaga: dostępne części mogą być bardzo gorące, małe dzieci i zwierzęta muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od tego produktu. Należy pamiętać o ryzyku pożaru i zawsze upewnić się, e dostępne jest woda, aby ugasić ewentualny pożar.

## PRZYGOTOWANIE ODCHWASZCZACZA NA PODCZERWIEŃ

- Ten produkt może być używany ze standardowym wkładem z mieszanką butanu/propanu, zapewniającym wygodę użytkowania i przenośność LUB przy użyciu dostarczonego adaptera do podłączenia butli z propanem lub butanem (z wężem i regulatorem wysokiego ciśnienia, które nie są dostarczane w zestawie).

- Jeżeli urządzenie jest używane z nabojem gazowym, zalecane jest użycie naboju HOZELOCK zawierającego gaz LPG (mieszanka butan/propan – nr kat. 284057) pod ciśnieniem (Rys. 2). Urządzenie może być również używane z dowolnym nabojem 330g lub 350g oznaczonym jako Butan lub mieszanka Butan-Propan zgodnym z EN417. Montaż innych typów nabojów gazowych lub butli z gazem może być niebezpieczny.

- Jeśli urządzenie ma być podłączone do butli gazowej (Rys. 8), należy używać tylko butli zawierającej 5-13 kg na butan lub propan, wraz z regulatorem ciśnienia gazu zatwierdzonym zgodnie z normą EN16129, o ciśnieniu wylotowym od 2,5 bara do 50 mBar. Regulator butli gazowej i połączenia węży są specyficzne i różnią się w zależności od kraju, w którym produkt jest używany, należy więc upewnić się, że używane są odpowiednie złączki.

- W przypadku korzystania z butli gazowej należy zapewnić, że butla z gazem jest wyposażona w regulator ciśnienia LPG (zgodny z normą EN16129) i odpowiedni wąż gazowy (zgodny z normą EN16436-1). Upewnić się, że zawór sterujący odchwasczacza na podczerwień i zawór butli z gazem są **WYŁĄCZONE**, a następnie podłączyć koniec węża gazowego do regulatora wysokiego ciśnienia i butli z gazem (**Rys. 6**). Połączenia z reduktorem i butlą gazową należy dokręcić kluczami. Adapter dostarczony w zestawie z produktem należy następnie przykręcić (mniejszy gwint 7/16) do złącza EN417 pod uchwytem odchwasczacza na podczerwień (**Rys. 3, 4 i 5**). Do przykręcenia adaptera można użyć klucza. Następnie należy podłączyć wąż gazowy (G3/8"-19 z lewym gwintem) do adaptera (**Rys. 7**), mocno dokręcając, aby zapewnić brak możliwości jakiegokolwiek ruchu. Gwinty dwóch śrub są dokręcane w przeciwnych kierunkach, w związku z czym potrzebne będą 2 klucze (**Rys. 7**). Nie wolno dokręcać połączeń zbyt mocno.

- Montaż innego typu węży lub regulatorów może być niebezpieczny.
- Jeśli używana jest butla gazowa i wąż, należy upewnić się, że wąż gazowy nie jest skręcony.
- Nie wolno podłączać naboju, butli lub reduktora ze sprężonym gazem bez wcześniejszego przeczytania niniejszej instrukcji i zapewnienia przestrzegania określonych w niej zaleceń.
- Upewnić się, że odchwasczacza na podczerwień jest w pozycji wyłączonej „OFF” (oznaczenie „OFF” na zaworze ręczki).
- Przed wykonaniem połączeń sprawdź, czy uszczelki (pomiędzy palnikiem a zbiornikiem gazu) są na swoim miejscu i znajdują się w dobrym stanie. (**Rys. 1**).
- Nie należy używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone lub jeśli uszczelki są zużyte.
- Nie używać palnika, który jest nieszczelny, uszkodzony lub nie działa prawidłowo.
- Należy zawsze podłączać nabój gazowy lub butlę z gazem na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od wszelkich źródeł zapłonu i innych osób.
- Mocno przykręcić ręcznie pojemnik z gazem pod ciśnieniem (lub adapter węża gazowego) do odchwasczacza na podczerwień, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 2**).
- Sprawdzić szczelność złączy za pomocą specjalnego sprayu lub wody z mydłem.

- W przypadku wycieku z palnika (zapach gazu), należy natychmiast wynieść urządzenie na zewnątrz do dobrze wentylowanego, wolnego miejsca, gdzie wyciek może zostać wykryty i usunięty.

Wszystkie czynności dotyczące sprawdzania szczelności palnika muszą być zawsze wykonywane na zewnątrz.

- Nie wolno próbować wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia, ale używać jedynie wody z mydłem.
- Nie używać węży między odchwasczaczem na podczerwień a nabojem ze sprężonym gazem.
- Unikać upuszczania odchwasczacza na podczerwień na twardą powierzchnię.

## URUCHAMIANIE ODCHWASCZACZA NA PODCZERWIEŃ



**UWAGA:** urządzenie powinno być włączane i używane wyłącznie na zewnątrz. Należy zawsze trzymać urządzenie z dala od ludzi i zwierząt.

- Trzymając uchwyt urządzenia z palnikiem tuż nad niepalnym podłożem przekręcić zawór na uchwycie całkowicie do pozycji "ON" (**Rys. 9 lub 10**).
- Odczekać około 20 sekund, aby gaz pod niskim ciśnieniem dotarł do palnika, a następnie zapalić gaz naciskając czerwony piezoelektryczny przycisk zapłonu aż do usłyszenia "kliknięcia", a następnie zwolnić przycisk. Może być słyszalny dźwięk podczas zapalania gazu i jest to całkiem normalne.
- Jeśli nie słycać odgłosu zapłonu gazu, a palnik nie wydaje się rozgrzewać po kilku sekundach, należy ponownie nacisnąć przycisk zapłonu, aby powtórzyć proces.
- Jeśli podniesiesz palnik pionowo, trzymając płytę palnika skierowaną w stronę ziemi i zajrzysz pod spód, po upływie około minuty od zapalenia się gazu zobaczysz kolorową poświatę palnika (**Rys. 12**).
- Jeśli spróbujesz kilka razy zapalić gaz bez powodzenia, przekręć zawór gazu na uchwycie do pozycji wyłączonej „OFF”. Zaczekaj, aż gaz rozejdzie się w atmosferze (5 min.), a następnie włącz zawór i spróbuj ponownie włączyć zapłon.
- Kiedy palnik był zimny, po rozpaleniu potrzebuje maksymalnie 1 minuty, aby osiągnąć odpowiednią temperaturę pracy.



**UWAGA:** nie dotykaj urządzenia i trzymaj płytę palnika skierowaną w stronę ziemi, gdy gaz jest włączony, ponieważ może powstać duży płomień.

## Usuwanie chwastów



- UWAGA:** dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci i zwierzęta muszą zawsze pozostawać z dala od urządzenia. Zalecamy noszenie odzieży ochronnej, aby uniknąć możliwych oparzeń.
- Umieść odchwasczacza na podczerwień bezpośrednio nad chwastami i odczekaj kilka sekund.
  - Podczas odchwasczania nie trzeba wywierać żadnej dodatkowej siły skierowanej w dół.
  - Należy unikać umieszczania powierzchni palnika na jakichkolwiek wystających twardych przedmiotach, które mogą uszkodzić kratkę pod palnikiem.
  - Podczas odchwasczania z produktu może wydobywać się dym. Jest to normalne i świadczy o tym, że odchwasczanie zostało wykonane prawidłowo (**Rys. 11**).
  - Na tarasach i podjazdach odchwasczacza na podczerwień można powoli przemieszczać na jego kole nad chwastami i w razie potrzeby zatrzymywać się na nieco dłużej nad bardziej uciążliwymi chwastami.
  - Ze względów bezpieczeństwa, koło nie jest przeznaczone do tego, aby odchwasczacza mógł stać samodzielnie bez nadzoru.
  - Po podgrzaniu chwastów przez kilka sekund, komórki roślinne uschną, a chwasty zostaną zniszczone w ciągu 2–3 dni. W przypadku chwastów szczególnie odpornych



i wytrwałych, może być potrzebne przeprowadzenie kilku zabiegów rozłożonych w czasie.

**OSTRZEŻENIE:** w przypadku ciężkiej, suchej gleby występuje ryzyko pożaru.

- Palnik musi być używany z dala od materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 2 m od ścian i sufitów.

- Ze względów bezpieczeństwa, palnik na podczerwień powinien być zawsze skierowany w dół na poziomie podłoża, ponieważ może dojść do nadmiernego płomienia, który mógłby rozprzestrzenić się pod wpływem wiatru.

- W przypadku korzystania z węży gazowych i adaptera należy unikać skręcania węży i sprawdzać, czy podczas użytkowania połączenia pozostają szczelne.

## Po zakończeniu użytkowania

- Po zakończeniu pracy, jeśli używasz naboju gazowego, przekręć zawór produktu do pozycji wyłączzonej „OFF”, aby wyłączyć płomień (**Rys. 13**).

- Odkręć nabój gazowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, patrząc od góry uchwytu. Nie wolno nigdy przechowywać urządzenia z podłączonym nabojem gazowym (**Rys. 13**). Zalecamy, aby nie wyrzucać nasadki zabezpieczającej nabój gazowy i zakładać ją ponownie po każdym użyciu naboju, aby kurz nie zakłócał przepływu gazu.

- Jeśli używasz butli z gazem, należy najpierw wyłączyć gaz na butli z gazem, a następnie, gdy płomień zgaśnie, wyłączyć zawór na urządzeniu (**Rys. 14**).

- Wszelkie zbiorniki zawierające gaz należy wymieniać wyłącznie w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, zapalarki, urządzenia elektryczne z płomieniem oraz w bezpiecznej odległości od innych osób.



**UWAGA:** zewnętrzne powierzchnie produktu mogą pozostawać bardzo gorące do 15 minut po wyłączeniu gazu, należy więc ustawić odchwaszczacz na niepalnej powierzchni. Produkt może być przechowywany, pakowany lub transportowany dopiero po ostygnięciu.

- Urządzenie i butla z gazem muszą być przechowywane w miejscu chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym.

## KONSERWACJA

W ujęciu ogólnym, urządzenie nie wymaga żadnej konserwacji. W razie nieprawidłowego działania należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym. Naprawy produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis naprawczy firmy Hozelock-Exel.

## GWARANCJA

Firma Hozelock-Exel udziela gwarancji na ten odchwaszczacz gazowy w odniesieniu do awarii wynikających z wad materiałowych lub wad wykonania na okres 2 lat od daty zakupu, pod warunkiem, że urządzenie było używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Gwarancja jest ograniczona do naprawy lub wymiany uszkodzonego lub wadliwego elementu. Należy zachować dowód zakupu.

GR

## ΑΡΧΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο υπέρυθρος θερμικός εκριζωτής ζιζανίων αερίου εξαφανίζει τα ζιζάνια μέσω θερμικού σοκ από μια φλόγα. Η απότομη αύξηση της θερμοκρασίας θανατώνει τα φυτικά κύτταρα, καταστρέφοντας το ζιζάνιο. Ο εκριζωτής ζιζανίων προορίζεται για χρήση σε δρόμους, μονοπάτια, πλακόστρωτες περιοχές, αυλές και προαύλους χώρους, εξωτερικές σκάλες, λαχανόκηπους... Ο εκριζωτής ζιζανίων προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Αυτός ο τρόπος ξεχορταριάσματος είναι φιλικός προς το περιβάλλον (δεν εφαρμόζονται χημικά ή ζιζανιοκτόνα) και εύκολος στη χρήση από έναν ερασιτέχνη κηπουρό. Επιτρέπει το ξεχορτάρισμα χωρίς να καταπονείται η μέση σας.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



**Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για να εξοικειωθείτε με τον πυρσό θέρμανσης πριν τον συνδέσετε στο δοχείο αερίου του.**

**Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.** Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Αυτό θα ακυρώσει την εγγύησή σας και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Το αρχικό εγχειρίδιο συντάχθηκε και εγκρίθηκε στα αγγλικά. Όλες οι άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου. Σε περίπτωση σύγκρουσης, ανακρίβειών ή αποκλίσεων μεταξύ των αγγλικών και των άλλων γλωσσών, υπερισχύει η αγγλική έκδοση.

**Τύπος αερίου - Προπάνιο/Βουτάνιο/μείγμα προπανίου-βουτανίου**  
**Κατηγορία - Πίεση ατμού, Προπάνιο/Βουτάνιο/Μείγμα προπανίου-βουτανίου**  
**Κατανάλωση αερίου: 1,6kW (105g/ώρα).**  
**Βάρος συσκευής συμπεριλαμβανομένου του περιέκτη αερίου: 2,8kg.**

**Για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους**



**Προσοχή:** Τα προσβάσιμα εξαρτήματα μπορεί να είναι πολύ ζεστά, κρατήστε τα μικρά παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από αυτό το προϊόν. Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο πυρκαγιάς και να έχετε πάντα λίγο νερό στη διάθεσή σας για να σβήσετε μια πιθανή φωτιά.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΕΡΥΘΡΟΥ ΕΚΡΙΖΩΤΗ

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε με έναν τυπικό περιέκτη αερίου μείγματος βουτανίου/προπανίου για ευκολία και φορητότητα είτε χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο προσαρμογέα για σύνδεση σε φιάλη αερίου προπανίου ή βουτανίου (με αγωγό και ρυθμιστή υψηλής πίεσης, ο οποίος δεν παρέχεται)

- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με περιέκτη αερίου, τότε συνιστάται η χρήση του περιέκτη της HOZELOCK που περιέχει LPG (Μείγμα Βουτανίου/ προπανίου – κωδ. αναφ. 284057) υπό πίεση **(Εικ. 2)**. Αυτή η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε φυσίγγιο 330 ή 350 γραμμαρίων με την ένδειξη βουτάνιο ή μείγμα βουτανίου-προπανίου που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN417. Μπορεί να είναι επικίνδυνο να τοποθετηθούν άλλου τύπου φυσίγγια αερίου ή φιάλες αερίου.

- Εάν η συσκευή πρόκειται να συνδεθεί σε φιάλη αερίου, **(Εικ. 8)**, τότε μόνο μια φιάλη βουτανίου ή προπανίου 5-13 kg θα πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με έναν ρυθμιστή πίεσης αερίου εγκεκριμένο κατά EN16129, με πίεση εξόδου μεταξύ 2,5 Bar και 50 mBar.

Οι συνδέσεις του ρυθμιστή της φιάλης αερίου και του σωλήνα είναι συγκεκριμένες και διαφορετικές ανάλογα με τη χώρα στην οποία βρίσκεστε, επομένως βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τα σωστά εξαρτήματα.

- Εάν χρησιμοποιείτε φιάλη αερίου, τότε θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε η φιάλη αερίου να χρησιμοποιεί ρυθμιστή πίεσης LPG (συμβατό με το πρότυπο EN16129) και κατάλληλο σωλήνα αερίου (συμβατό με το πρότυπο EN16436-1). Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ελέγχου του υπέρυθρου εκριζωτή και η βαλβίδα της φιάλης αερίου είναι στη θέση «OFF» και, στη συνέχεια, συνδέστε το άκρο του σωλήνα αερίου στον ρυθμιστή υψηλής πίεσης και στη φιάλη αερίου **(Εικ. 6)**. Οι συνδέσεις με τον ρυθμιστή και τη φιάλη αερίου πρέπει να σφίγγονται με κλειδιά σύσφιξης.

Ο προσαρμογέας που παρέχεται με το προϊόν θα πρέπει στη συνέχεια να βιδωθεί (μικρότερο σπείρωμα 7/16) στη σύνδεση EN417 κάτω από τη λαβή του υπέρυθρου εκριζωτή **(Εικ. 3, 4 και 5)**.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κλειδί σύσφιξης για να βιδώσετε τον προσαρμογέα. Στη συνέχεια, συνδέστε τον σωλήνα αερίου (αριστερό σπείρωμα G3/8" -19) στον προσαρμογέα **(Εικ. 7)**, σφίγγοντας σταθερά για να διασφαλίσετε την ακινησία. Τα δύο σπειρώματα των βιδών σφίγγονται σε αντίστροφες κατευθύνσεις, οπότε θα χρειαστείτε 2 κλειδιά **(Εικ. 7)**. Μην σφίγγετε υπερβολικά τις συνδέσεις.

- Μπορεί να είναι επικίνδυνη η τοποθέτηση άλλων τύπων εύκαμπτων σωλήνων ή ρυθμιστών.

- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αερίου δεν έχει συστραφεί εάν χρησιμοποιείται φιάλη αερίου και σωλήνας.

- Ποτέ μην συνδέετε περιέκτη συμπιεσμένου αερίου, φιάλη ή ρυθμιστή, εκτός εάν έχετε διαβάσει και ακολουθήσει τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτά.

- Βεβαιωθείτε ότι ο υπέρυθρος εκριζωτής βρίσκεται στη θέση «OFF» (βαλβίδα λαβής «OFF»).

- Βεβαιωθείτε ότι οι τσιμούχες (μεταξύ του πυρσού θέρμανσης και του περιέκτη αερίου) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση πριν κάνετε τις συνδέσεις, **(Εικ. 1)**.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί οι τσιμούχες.

- Μην χρησιμοποιείτε πυρσό θέρμανσης που παρουσιάζει διαρροή, έχει καταστραφεί ή δεν λειτουργεί σωστά.

- Συνδέετε πάντα τον περιέκτη ή τη φιάλη αερίου σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από πηγές ανάφλεξης και μακριά από άλλα άτομα.

- Βιδώστε σφίχτα τον περιέκτη συμπιεσμένου αερίου (ή τον προσαρμογέα με σωλήνα αερίου) με το χέρι στον υπέρυθρο εκριζωτή κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού **(Εικ. 2)**.

- Ελέγξτε την αεροστεγανότητα στα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας ένα ειδικό σπρέι ή σαπουνόνερο.

- Εάν υπάρχει διαρροή στον πυρσό θέρμανσης (μυρωδιά αερίου), βγάλτε τον αμέσως έξω σε ένα καλά αεριζόμενο ελεύθερο χώρο, όπου μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει η διαρροή.

Εάν θέλετε να ελέγχετε τον πυρσό θέρμανσης για διαρροές, να το κάνετε πάντα σε εξωτερικό χώρο.

- Μην προσπαθήσετε να εντοπίσετε διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο.

- Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες μεταξύ του υπέρυθρου εκριζωτή και του περιέκτη συμπιεσμένου αερίου.

- Αποφύγετε την πτώση του υπέρυθρου εκριζωτή σε σκληρές επιφάνειες.

## ΕΝΑΡΞΗ ΤΟΥ ΥΠΕΡΥΘΡΟΥ ΕΚΡΙΖΩΤΗ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ενεργοποιήστε τη συσκευή στη θέση «ON» και χρησιμοποιήστε τη μόνο σε εξωτερικούς χώρους. Κρατάτε πάντα τη συσκευή μακριά από ανθρώπους και ζώα.

- Κρατώντας τη λαβή της συσκευής με τον καυστήρα ακριβώς πάνω από ένα μη εύφλεκτο δάπεδο, γυρίστε τη βαλβίδα στη λαβή πλήρως στη θέση "ON" **(Εικ. 9 ή 10)**.

- Περιμένετε περίπου 20 δευτερόλεπτα για να φτάσει το αέριο χαμηλής πίεσης στον καυστήρα και, στη συνέχεια, ανάψτε το αέριο πιέζοντας το κόκκινο κουμπί ανάφλεξης πιεζοκυμάτων μέχρι να ακούσετε το "κλικ" και, στη συνέχεια, αφήστε το κουμπί. Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο κατά την ανάφλεξη του αερίου και αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό.

- Εάν δεν ακούτε κανέναν ήχο από την ανάφλεξη αερίου και ο καυστήρας δεν φαίνεται να ζεσταίνεται μετά από μερικά δευτερόλεπτα, πατήστε ξανά το κουμπί ανάφλεξης για να επαναλάβετε τη διαδικασία ανάφλεξης.

- Αν σηκώσετε τον καυστήρα κάθετα κρατώντας την πλάκα του καυστήρα στραμμένη προς το έδαφος και κοιτάξετε από κάτω, θα δείτε τη χρωματική λάμψη του καυστήρα περίπου ένα λεπτό μετά την ανάφλεξη του αερίου **(Εικ. 12)**.

- Εάν προσπαθήσετε πολλές φορές να ανάψετε το αέριο χωρίς επιτυχία, γυρίστε τη βαλβίδα αερίου της λαβής στη θέση «OFF». Περιμένετε μέχρι να διασκορπιστεί το αέριο στην ατμόσφαιρα (5 λεπτά) και μετά ανοίξτε τη βαλβίδα και δοκιμάστε ξανά την ανάφλεξη.

- Μετά την ανάφλεξη, ο καυστήρας θα χρειαστεί έως και 1 λεπτό για να φτάσει σε επαρκή θερμοκρασία λειτουργίας από το κρύο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ανακινείτε τη συσκευή και κρατήστε την πλάκα του καυστήρα στραμμένη προς το έδαφος όταν είναι αναμμένο το αέριο, γιατί μπορεί να σχηματιστεί μεγάλη φλόγα.

## Αφαίρεση ζιζανίων



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα προσβάσιμα εξαρτήματα μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Κρατήστε τα μικρά παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη συσκευή. Συνιστούμε να φοράτε προστατευτική ενδυμασία για την αποφυγή πιθανών εγκαυμάτων.

- Τοποθετήστε τον υπέρυθρο εκριζωτή απευθείας πάνω από το ζιζάνιο και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα.
- Δεν χρειάζεται να ασκήσετε πρόσθετη πίεση προς τα κάτω κατά τη διάρκεια του ξεχορταριάσματος.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση της επιφάνειας του καυστήρα σε οποιαδήποτε ανυψωμένα στερεά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη σχάρα κάτω από τον καυστήρα.
- Μπορεί να εκπέμπεται καπνός από το προϊόν κατά τη διάρκεια του ξεχορταριάσματος. Αυτό είναι φυσιολογικό, είναι ένδειξη ότι το ξεχορτάρισμα γίνεται σωστά (Εικ. 11).
- Σε αυλές και δρόμους, ο υπέρυθρος εκριζωτής μπορεί να μετακινηθεί αργά στον τροχό του πάνω από τα ζιζάνια και να σταματήσει για περισσότερη ώρα, κατά περίπτωση, σε τυχόν επίμονα ζιζάνια.
- Αυτός ο τροχός δεν χρησιμοποιείται για να αφήνεται ο εκριζωτής να στέκεται μόνος του χωρίς επίβλεψη για λόγους ασφαλείας.
- Ζεστάνετε το ζιζάνιο για λίγα δευτερόλεπτα, τα φυτικά κύτταρα θα στεγνώσουν και τα ζιζάνια θα καταστραφούν σε 2 έως 3 ημέρες. Μπορεί να χρειαστούν αρκετές εφαρμογές με χρονική απόσταση σε ανθεκτικά και επίμονα ζιζάνια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επιφάνεια κινδύνου πυρκαγιάς σε βαρύ ξηρό έδαφος.

- Ο πυρσός θέρμανσης πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από εύφλεκτα υλικά και να διατηρείται σε απόσταση 2 μέτρων από τοίχους και οροφές.
- Κρατήστε τον υπέρυθρο καυστήρα στραμμένο προς τα κάτω στο ίδιο επίπεδο με το έδαφος, για ασφάλεια, καθώς μπορεί να προκληθούν εκτεταμένες φλόγες και για να αποτρέψετε τον άνεμο να σβήσει τη φλόγα.
- Εάν χρησιμοποιείτε σωλήνα αερίου και προσαρμογέα, αποφύγετε την περιστροφή του σωλήνα και ελέγξτε ότι οι συνδέσεις παραμένουν σφικτές κατά τη χρήση.

## Μετά τη χρήση

- Στο τέλος της εργασίας και εάν χρησιμοποιείτε περιέκτη αερίου, γυρίστε τη βαλβίδα του προϊόντος στη θέση «OFF» για να σβήσετε τη φλόγα (Εικ. 13).
- Ξεβιδώστε τον περιέκτη αερίου δεξιόστροφα, όπως τον βλέπετε από πάνω από τη λαβή. Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή με συνδεδεμένο τον περιέκτη αερίου (Εικ. 13). Συνιστούμε να μην πετάτε το καπάκι που προστατεύει τον περιέκτη αερίου και να το επανατοποθετείτε μετά από κάθε χρήση του

περιέκτη για να αποτρέψετε τη σκόνη να επηρεάσει τη ροή του αερίου.

- Εάν έχετε χρησιμοποιήσει φιάλη υγραερίου, βεβαιωθείτε ότι το αέριο είναι απενεργοποιημένο πρώτα στη φιάλη αερίου και, στη συνέχεια, όταν σβήσει η φλόγα, κλείστε τη βαλβίδα στον υπέρυθρο εκριζωτή (Εικ. 14).
- Οι περιέκτες αερίου πρέπει να αλλάζονται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση έξω, μακριά από πηγές ανάφλεξης, όπως γυμνές φλόγες, φλόγιστρα, ηλεκτρικές φωτιές και μακριά από άλλους ανθρώπους.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι εξωτερικές επιφάνειες του προϊόντος μπορούν να παραμείνουν πολύ ζεστές για έως και 15 λεπτά μετά τη θέση «OFF» του αερίου, επομένως ακουμπήστε τον εκριζωτή σε μια επιφάνεια που δεν θα καεί. Αποθηκεύστε, συσκευάστε ή μεταφέρετε το προϊόν αφού κρυώσει.

- Αποθηκεύστε τη συσκευή και τον περιέκτη αερίου σε δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Γενικά, η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε περίπτωση αστοχίας της λειτουργίας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση. Οι επισκευές του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται μόνο από τις υπηρεσίες της Hozelock-Exel.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση της Hozelock-Exel καλύπτει τον εκριζωτή αερίου για οποιοδήποτε ελάττωμα που προκύπτει από ελαττωματικά υλικά ή εργασία για περίοδο 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, υπό την προϋπόθεση ότι έχει χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση οποιουδήποτε ελαττωματικού αντικειμένου. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς.

## RU

## ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Газовый инфракрасный термический уничтожитель сорняков устраняет бурьян за счет теплового удара пламенем. При резком повышении температуры растительные клетки расщепляются, что обеспечивает уничтожение сорняков. Уничтожитель сорняков предназначен для использования на подъездных путях, пешеходных дорожках, мощеных площадках, патио и передних дворах, на открытых лестницах, в огородах и т. д. Уничтожитель сорняков предназначен только для наружного использования. Такой вид уничтожения сорняков безопасен для окружающей среды (без применения химикатов и гербицидов) и прост в использовании садовником-любителем. При уничтожении сорняков таким образом можно избежать напряжения спины.



## ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Перед подключением нагревательной горелки к газовому баллону следует внимательно ознакомиться с этими инструкциями. Сохраните эти инструкции для последующего использования. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным повреждениям. Модификации этого устройства запрещены. Модификации могут привести к аннулированию гарантии и серьезным повреждениям. Оригинальный экземпляр руководства пользователя был составлен и утвержден на английском. Руководства на других языках переведены с языка оригинала. При возникновении противоречий, неточностей или разночтений между руководством на английском и другом языке, версия на английском языке имеет преимущественную силу.

Тип газа: пропан, бутан, смесь пропана и бутана.  
Категория: давление паров пропана, бутана, смеси пропана и бутана.

Расход газа: 1,6 кВт (105 г/ч).

Масса устройства с газовым баллоном: 2,8 кг.

Только для наружного использования.



Осторожно. Доступные части могут быть очень горячими, не подпускайте детей и домашних животных к изделию. Помните об опасности возгорания и всегда держите под рукой немного воды, чтобы затушить возможное возгорание.

## ПОДГОТОВКА ИНФРАКРАСНОГО УНИЧТОЖИТЕЛЯ СОРНЯКОВ

- Это изделие можно использовать со стандартным газовым баллоном бутана и (или) пропановой смеси для удобства и портативности либо с прилагаемым адаптером для подключения к резервуару с пропаном ИЛИ бутаном (со шлангом и регулятором высокого давления, которые не входят в комплект поставки).

- Если устройство используется с газовым баллоном, рекомендуется использовать баллон HOZELOCK с СУГ (смесь бутана и пропана, № 284057) под давлением (рис. 2). Этот прибор также можно использовать с любым картриджем весом 330 или 350 г с маркировкой бутана или бутан-пропановой смеси, соответствующей стандарту EN417. Установка газовых картриджей или газовых баллонов другого типа может быть опасной.

- Если устройство необходимо подключить к газовому резервуару (рис. 8), следует использовать только резервуар с бутаном или пропаном вместе 5-13 кг с регулятором давления газа, утвержденным в соответствии с EN16129.

Выходное давление при этом должно составлять 2,5–50 мбар.

Поскольку регулятор газового резервуара и соединения шлангов специфичны и различаются в зависимости от страны, следует убедиться в использовании соответствующих фитингов.

- При использовании газового резервуара следует применять в газовом резервуаре регулятор давления СУГ (соответствующий стандарту EN16129) и надлежащий газовый шланг (соответствующий стандарту EN16436-1). Регулирующий клапан инфракрасного уничтожителя сорняков и клапан газового резервуара должны находиться в положении ВЫКЛ. После следует подключить конец газового шланга к регулятору высокого давления и резервуару с газом (рис. 6).

Соединения регулятора и газового резервуара следует затянуть гаечными ключами. Затем адаптер (входит в комплект поставки) требуется привинтить (меньшая резьба 7/16) к соединению EN417 под ручкой инфракрасного уничтожителя сорняков (рис. 3, 4 и 5). Для ввинчивания адаптера можно использовать гаечный ключ. Подключите газовый шланг (левая резьба G3/8"-19) к переходнику (рис. 7). Плотная затяжка поможет избежать нежелательных смещений. Поскольку 2 винтовые резьбы затягиваются в противоположных направлениях, требуется 2 гаечных ключа (рис. 7). Избегайте чрезмерной затяжки.

- Установку шлангов или регуляторов другого типа может быть опасной.

- При использовании газового резервуара и шланга требуется избегать перекручивания газового шланга.

- Перед подключением газового баллона со сжатым газом, резервуара или регулятора следует обязательно ознакомиться с соответствующими инструкциями и выполнить их.

- Обязательно переведите инфракрасный уничтожитель сорняков в положение ВЫКЛ. (ручку клапана требуется установить в положении ВЫКЛ.).

- Перед подключением убедитесь, что уплотнения (между нагревательной горелкой и газовым баллоном) находятся в надлежащем положении и состоянии (рис. 1).

- Не используйте устройство в случае повреждения или износа уплотнений.

- Не используйте нагревательную горелку, которая протекает, повреждена или не функционирует должным образом.

- Обязательно подключайте газовый баллон или газовый резервуар на открытом воздухе или в хорошо вентилируемом помещении, вдали от источников возгорания и других людей.

- Бак с газом под давлением (или адаптер с газовым шлангом) следует плотно привинтить к инфракрасному уничтожителю сорняков по часовой стрелке (рис. 2) вручную.

## Удаление сорняков

- Проверьте герметичность фитингов с помощью специального спрея или мыльной воды.
- При наличии утечки в нагревательной горелке (запах газа) незамедлительно вынесите ее в хорошо вентилируемое просторное место, где можно обнаружить и остановить утечку. Проверку герметичности нагревательной горелки следует проводить только на улице.
- Не пытайтесь обнаружить утечки с помощью пламени, используйте мыльную воду.
- Не используйте шланги между инфракрасным уничтожителем сорняков и баллоном со сжатым газом.
- Избегайте падения инфракрасного уничтожителя сорняков на твердую поверхность.



**ОСТОРОЖНО.** Доступные части могут быть очень горячими. Не подпускайте детей и домашних животных к изделию. Рекомендуется носить защитную одежду во избежание возможных ожогов.

- Поместите инфракрасный уничтожитель сорняков непосредственно над сорняком и подождите несколько секунд.
- Во время уничтожения сорняков не нужно прилагать дополнительных усилий, таких как давления вниз.
- Не ставьте поверхность горелки на какие-либо поднятые твердые предметы, которые могут повредить решетку под горелкой.
- Во время уничтожения сорняков от изделия может исходить дым. Это нормальное явление, которое указывает на надлежащее уничтожение сорняков (рис. 11).

- На патио и подъездных путях инфракрасный уничтожитель сорняков можно медленно перемещать на колесе над сорняками, при этом устройство следует останавливать на более длительный срок по мере необходимости на более устойчивых сорняках.

- Это колесо не предназначено для автономной работы уничтожителя сорняков без контроля из соображений безопасности.

- После нагревания сорняка в течение нескольких секунд растительные клетки высыхают, и сорняки будут уничтожены через 2–3 дня. В случае высокой устойчивости сорняков может потребоваться несколько циклов обработки, проведенных с определенным временным интервалом.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Легковоспламеняющаяся поверхность на тяжелой сухой почве.

- Нагревательную горелку следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов и держать на расстоянии 2 м от стен и потолка.

- В целях безопасности держите инфракрасную горелку направленной вниз на уровне земли во избежание чрезмерного возгорания и раздувания пламени ветром.

- При использовании газового шланга и адаптера избегайте перекручивания шланга и убедитесь в герметичности соединений во время использования.

## НАЧАЛО РАБОТЫ С ИНФРАКРАСНЫМ УНИЧТОЖИТЕЛЕМ СОРНЯКОВ




- ОСТОРОЖНО.** Включайте устройство только на открытом воздухе. Обязательно держите устройство вдали от людей и животных.
- Держа ручку прибора с горелкой чуть выше невоспламеняющегося пола, поверните вентиль на ручке полностью в положение "ON" (рис. 9 или 10).
  - Подождите примерно 20 секунд, пока газ под низким давлением не дойдет до горелки, затем зажгите газ, нажав на красную кнопку пьезоподжига до щелчка, затем отпустите кнопку. Вы можете услышать звук при воспламенении газа, и это вполне нормально.
  - Если вы не слышите звука зажигания газа, а горелка не нагревается через несколько секунд, нажмите кнопку зажигания еще раз, чтобы повторить процесс зажигания.
  - Если вы поднимите горелку вертикально, обратив пластину горелки к земле, и посмотрите под нее, вы увидите цветное свечение горелки примерно через минуту после воспламенения газа (рис. 12).
  - После нескольких безуспешных попыток зажечь газ поверните газовый клапан на ручке в положение ВЫКЛ. Подождите, пока газ не уйдет в атмосферу (5 мин), поверните клапан в положение ВКЛ. и повторите зажигание.
  - После разжигания потребуется до 1 мин, чтобы горелка прогрелась до необходимой рабочей температуры из холодного состояния.



**ОСТОРОЖНО.** Не трясите устройство и держите пластину горелки обращенной к земле, когда газ включен, ввиду возможности образования большого пламени.

## После использования

- По окончании работы в случае использования газового баллона поверните клапан изделия в положение ВЫКЛ., чтобы пламя погасло (рис. 13).
  - Отвинтите газовый баллон, поворачивая его по часовой стрелке (вид на ручку сверху). Хранить устройство с подключенным газовым баллоном строго запрещено (рис. 13). Защитный колпачок газового баллона рекомендуется хранить и надевать каждый раз после использования баллона во избежание негативного воздействия пыли на поток газа.
  - После использования газового баллона сначала обязательно выключите газовый резервуар, а затем, когда пламя затухнет, переведите клапан инфракрасного уничтожителя в положение ВЫКЛ. (рис. 14).
  - Замену газовых баллонов следует производить только в хорошо вентилируемом месте, предпочтительно на улице, вдали от источников возгорания, таких как открытый огонь, сигнальные лампы, электрические огни, а также вдали от других людей.
-  **ОСТОРОЖНО.** Поскольку внешние поверхности изделия могут оставаться очень горячими в течение 15 мин. после выключения газа, уничтожитель сорняков следует класть на невоспламеняющуюся поверхность. Хранение, упаковку и транспортировку изделия следует производить после остывания.
- Хранить устройство и газовый баллон необходимо в прохладном, сухом и хорошо вентилируемом месте.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В целом устройство не требует технического обслуживания. При возникновении каких-либо неполадок обратитесь в сервисную службу. Ремонт изделия следует производить только в сервисной службе Hozelock-Exel.

## ГАРАНТИЯ

Компания Hozelock-Exel предоставляет на этот газовый уничтожитель сорняков гарантию, которая распространяется на любые повреждения, возникшие из-за некачественных материалов или исполнения, и действует в течение двух лет с момента покупки при условии эксплуатации устройства в соответствии с настоящими инструкциями. Гарантия обуславливает ремонт или замену какого-либо дефектного либо неисправного элемента. Сохраняйте доказательства покупки.



# HOZELOCK

Hozelock-Exel  
BP - 30424  
891 route des Frênes - 69653  
Villefranche-sur-Saône Cedex

[www.hozelock.fr](http://www.hozelock.fr)

Ref. 600-100-428

Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)